

549



Pour tous vos  
matériaux de construction,  
voyez votre ami P.A.L.

**MERCIER  
MATERIAUX  
INC.**

Route 35 Masson  
986-3103

**Bulletin**  
**BUCKINGHAM**

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 12 No. 75 Buckingham, Qué. JEUDI, 30 OCTOBRE 1969 Copie: 10¢

986-8318

TELE-CABLE

*Videotron*

BUCKINGHAM  
NATIONALE  
MAY 1969  
GATINEAU PLAZA  
LOCAL 4  
PÉRIODIQUE  
GATINEAU, QUE.

# LES ÉLECTIONS MUNICIPALES DANS LA RÉGION

Dimanche et lundi dernier avait lieu la mise en nomination dans les différentes municipalités de la région, en vue des élections municipales. Plusieurs candidats, maires et échevins ont été réélus par acclamation, alors que dans certains endroits il y aura scrutin dimanche et lundi prochain.

## POLTIMORE:

A Poltimore, le maire sortant, M. George Last aura comme adversaire, M. Wilbert Buckland. Les conseillers sortant sont MM. Nelson Desormeaux, Gérard Lapointe et Raymond McGarry. Ils auront de l'opposition, puisque MM. Gilles Auger, Rodolphe Brassard et Donald MacMillan leur feront la lutte.

## NOTRE-DAME DE LA SALETTE

A Notre-Dame de la Salette, tous les membres du conseil, sortant de charge, ont été réélus. M. Gérald Brazeau a été réélu maire, tandis que MM. Gaétan Malette, Jules Quevillon et Gérald Latour ont été réélus conseillers.

## VAL-DES-BOIS:

A Val-des-Bois également, tous les membres du conseil, sortant de charge, ont été réélus par acclamation. Ce sont MM. Royal Bisson à la mairie, François Blanchard, Fidèle Morin, et Roméo Teck à l'échevinage.

Dans le canton de Bowman, les conseillers sortant aux sièges nos. 3 et 5, MM. Jean Morin, et Léonard Thibault, ont été réélus par acclamation.

## NOTRE-DAME DU LAUS:

A Notre-Dame du Laus, le maire Laurent St-Louis a été réélu par acclamation. Chez les conseillers, MM. Yvon Guy et Antonio Roy ont également été réélus par acclamation, alors que M. Duncan Larocque aura comme adversaire M. Joseph Roussel.

## ANGERS:

A Angers, le maire sortant, M. Jules Brazeau, s'est retiré. Deux candidats se feront la lutte à la mairie. Il s'agit de MM. Théo Mineault et René Robinson. Chez les conseillers, MM. Raymond Brazeau et Adonai Chartrand ont été réélus par acclamation, tandis qu'au siège no. 4, M. Hervé Plouffe s'étant retiré, MM. Antonio Mongeon et Jacques Demers se disputent ce siège.

## L'ANGE-GARDIEN:

Dans la municipalité de l'An-

ge-Gardien, M. Oscar Durocher a été réélu par acclamation à la mairie, tandis que MM. René Girouard, Philippe Mongeon et Gaspard Jetté ont été réélus par acclamation, comme conseillers.

## MAYO:

A Mayo, tous les membres du conseil sortant de charge ont été réélus par acclamation. Ce sont M. Lyold Martin à la mairie, MM. John French, Michael Murphy et Morris Roy, à l'échevinage.

## BUCKINGHAM SUD-EST:

Dans la municipalité de Buckingham Sud-Est, M. Yvon Bourchard a été réélu par acclamation à la mairie. A l'échevinage, M. Liguori Gauthier s'est retiré et M. Gordon Findlay a été élu par acclamation. M. Viateur Pagé également a été réélu par acclamation. M. Jean Letourneau s'est retiré, M. Bernard White a été élu par acclamation.

## CANTON DE BUCKINGHAM:

Dans le canton de Buckingham, le maire sortant, M. Elzéar Carrière, aura comme adversaire, M. Eymard Daoust. Chez les conseillers aux sièges nos. 1 et 5, MM. Gregoir Lavell et Jacques Mercier ont été réélus par acclamation. Au siège no. 3, MM. Rolland Lapointe et Sydney Smith se feront la lutte.

## CANTON DE BUCKINGHAM OUEST:

Dans Buckingham-Ouest, M. Osias Proulx, le maire sortant, a été réélu par acclamation. A l'échevinage, M. Arthur Smith s'est retiré, MM. Joseph Cosgrove, Herbert Teske et Edward Price ont été élus par acclamation.

## MULGRAVE AND DERRY:

Dans la municipalité de Mulgrave and Derry, le maire C. M. French aura de l'opposition dans la personne de M. Rolland Lacombe. Chez les conseillers au siège no. 1, M. Percy Berndt a été réélu par acclamation. Au siège no. 2, M. Burton Teske s'est retiré et M. Aimé Beaudoin a été élu par acclamation. Au siège no. 5, M. Milton Teske, conseiller sortant, aura deux adversaires, soit MM. Michael Carrière et Gérald Othmer.

Là où le scrutin est nécessaire, les électeurs sont priés de s'informer du jour et des heures de la votation.

Votez pour qui vous voulez, mais s'il-vous-plait, votez.



M. OVILA LAMOUREUX:

M. Ovila Lamoureux, du 187 de la rue Maclaren est à Buckingham, est décédé mercredi, le 22 octobre 1969, dans un hôpital local, à l'âge de 65 ans, après une longue maladie. Né à Buckingham le 13 de juillet 1904, il était le fils de Napoléon Lamoureux et de Marguerite Clément, tous deux décédés. Il était marié à Delina Martel qui lui survit. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, un frère, Moïse de Buckingham, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Brunet, 115 Maclaren à Buckingham. Les funérailles ont eu lieu samedi le 25 octobre en l'église St-Grégoire à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

## M. HENRI FLOUFFE:

M. Henri Plouffe de Angers, est décédé dans un hôpital local, mardi le 28 octobre, à l'âge de 78 ans. Né à Angers le 19 janvier 1891, il était le fils de Désesca Plouffe et d'Alexina Beaulne, tous deux décédés. Il était marié à Rose Délina Nadon, décédée. Le défunt laisse dans le deuil, 1 fils: Réal de Angers. Une fille, Mme Philippe Guilbault, Jeanne de Angers. Un frère, Aimé d'Angers. Cinq soeurs: Mmes Léa Demers de Gatineau, Albina Mineault de Pre-Gatineau, Suzanne Agnès des Soeurs du Sacré-Coeur de Hull, Mme Guillemme Viau de Hull et Henri Filion d'Angers. Six petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Brunet, 115 Maclaren à Buckingham, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire mercredi le 31 octobre à 10 hres pour service en l'église de l'Ange Gardien d'Angers à 10.30 hres. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

## M. ARTHUR LAROCQUE:

M. Arthur Larocque de Val-des-Bois est décédé dans un hôpital, mardi le 28 octobre, à l'âge de 83 ans. Né à Val-des-Bois le 22 mars 1884, il était le fils de M. Mme Adolphe Larocque, tous deux décédés. Il était marié à Catherine Laroche qui lui survit. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, six fils: Victor, Laurent, Bernard, Gaston, Hervé de Val-des-Bois; Wilfrid de St-Jérôme. Une fille, Mme Jean David, Yvette de Val-des-Bois. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Brunet, 115 Maclaren à Buckingham. Au moment d'aller sous presse, la date et l'heure des funérailles n'avaient pas encore été déterminées.



M. Lucien Houle reçoit une décoration

Lors du dernier congrès de l'Association des Commissions Scolaires de Papineau et de l'Outaouais, tenu au Mont-St-Gabriel, M. Lucien Houle, président de la Commission Scolaire Catholique de Buckingham, a été décoré de l'Ordre du Mérite scolaire, une décoration qui est décernée pour services rendus dans la chose scolaire. Nos félicitations à M. Lucien Houle.

## 38 - 24 - 38

En ces temps où les statistiques relatives aux mensurations de la femme semblent vouloir prédominer les nouvelles et les annonces des différents médias d'information, peut-être serait-il temps d'en faire usage dans une autre direction.

Durant l'année que les services du V.O.N. furent disponibles dans notre région, les infirmières ont fait 856 visites. Le mois le plus achalandé fut juin 1969, alors que 125 visites furent faites.

En accord avec la constitution du V.O.N. aucune charge ne fut exigée de ceux qui ne pouvaient payer; et ceux qui le pouvaient, ont payé selon leurs moyens.

Tout compte fait, si on additionne le tout, on constate qu'une somme de \$239.25 fut reçue pour ces 856 visites, ce qui représente moins de 30 cent pour chaque visite. Seulement, grâce à vos contributions, il a été possible de continuer ces précieux services.

De plus trois classes prénatales ont eu lieu à Buckingham et la participation assez nombreuse des dames a rapporté \$236.00.

Est-ce que le solliciteur du V.O.N. a passé chez-nous déjà? Si vous avez fait un don, le comité vous en remercie. Si vous n'avez pas souscrit, il est encore temps de le faire. Appelez un solliciteur ou un membre du comité qui sera heureux d'aller vous voir.

Rappelez-vous que votre contribution est déductible pour fins d'impôt.

## Classes prénatales.

La prochaine série de classes prénatales commencera le 5 novembre à 7.30 p.m. au local situé au-dessus de la Caisse Populaire. Celles qui sont intéressées peuvent faire application auprès de leur médecin, et pour de plus amples informations, signalez l'opératrice et demandez le numéro Zenith 2-8760, cela sans frais d'appel.

Voir reportage de la  
bénédiction de l'église St-Luc  
à la page 10

*"La plume est à l'éditorialiste  
ce que le marteau est à l'ouvrier,  
il en vit."*

par Roméo Chartrand



## LE BILL 63

Le gouvernement du Québec a présenté le bill 63 jeudi dernier, afin d'assurer la primauté du français au Québec.

Le Premier Ministre a tenu à préciser que ce bill était un premier jalon et que d'autres ministères étaient en voie de penser d'autres jalons qui deviendront projets de loi ou mesures administratives, afin de donner au français le statut d'une langue nationale au Québec.

Or voici que de nombreuses associations, dont la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, la ligue pour l'intégration scolaire, la CSN et plusieurs autres, non seulement s'élèvent contre le bill 63, mais ont formé en fin de semaine, le "Front du Québec Français" pour tenter d'empêcher l'adoption de ce bill.

Mais que veulent les membres de ce comité? Au lieu du bill 63 qui veut assurer la primauté du français au Québec, les protestataires du Front du Québec Français demandent purement et simplement l'unilinguisme français au Québec. Or il faut admettre que si le bill 63 n'est pas satisfaisant, par ailleurs ce que réclame le FQF n'est pas de nature à satisfaire le désir de l'ensemble des québécois, car s'il y avait référendum demain sur un projet prônant l'unilinguisme français au Québec, il est plus que douteux que la population se prononcerait majoritairement en faveur.

C'est pourquoi nous croyons avec M. Bertrand que le bill 63, même s'il ne répond pas au désir de certains groupes plus extrémistes que nationalistes, est acceptable en principes, du fait que M. Bertrand nous assure que ce n'est qu'un premier jalon. On ne corrige pas 100 ans d'injustices, de malentendus, de brimades en passant d'un extrême à un autre.

Personnellement, nous croyons que l'unilinguisme français au Québec ne réglerait rien, sinon qu'il aggraverait le chaos, dans lequel nous sommes plongés présentement.

Ceci nous amène à parler du climat politique actuel au Québec et au Canada tout entier. Le vrai problème au Canada présentement, ce n'est pas une question de langue ou de race, mais plutôt un problème socio-économique. Et nos gouvernements, à tous les niveaux, sont les premiers responsables de cette situation.

En effet, nos gouvernements ont été élus pour administrer nos deniers publics et passer des lois en vue du bien commun de tous. Ceci veut dire que nos gouvernements ont le devoir de veiller à ce que toutes les classes de la société soient traitées avec justice et charité, afin qu'elles s'épanouissent toutes normalement et convenablement.

Or les causes de ce malaise actuel proviennent justement du fait que nos gouvernements se préoccupent beaucoup plus, par leurs législations, de leur sécurité politique que du mieux-être de la population. Il en résulte que les riches deviennent plus riches et les pauvres deviennent plus pauvres. Et indirectement cette situation engendre des problèmes de race, de religion et autres.

À ce sujet, voici que le Vatican II écrit au chapitre 5, no. 83, au sujet des causes de discordes et des moyens à prendre pour y remédier: Pour bâtir la paix, la toute première condition est l'élimination des causes de discordes entre les hommes; elles nourrissent les guerres à commencer par les injustices. Nombre de celles-ci proviennent d'excessives inégalités d'ordre économique, ainsi que du retard à y apporter les remèdes nécessaires. D'autres naissent, de l'esprit de domination du mépris des personnes et, si nous allons aux causes plus profondes, de l'envie, de la méfiance, de l'orgueil et de ces autres passions égoïstes. Comme l'homme ne peut supporter tant de désordres, il s'ensuit que le monde, même lorsqu'il ne connaît pas les atrocités de la guerre, n'en est pas moins continuellement agité par des rivalités et des actes de violence.

Ne nous laissons pas de fausses espérances. En effet si, inimitiés et haines écartées, nous ne concluons pas des pactes solides et honnêtes assurant pour l'avenir une paix universelle, l'humanité déjà en grand péril, risque d'en venir, malgré la possession d'une science admirable, à cette heure funeste où elle ne pourra plus connaître d'autre paix que la paix redoutable de la mort.

Et à ceux qui se consacrent à une oeuvre d'éducation, en particulier auprès des jeunes, et au moment où nos jeunes se livrent à la contestation et à la violence, Vatican II écrit ce qui suit: "Il y a urgence et une extrême nécessité d'un renouveau dans la formation des mentalités et d'un changement de ton dans l'opinion publique. Que ceux qui se consacrent à une oeuvre d'éducation, en particulier auprès des jeunes, ou

qui forment l'opinion publique, considèrent comme leur plus grave devoir celui d'inculquer à tous les esprits de nouveaux sentiments générateurs de paix. Nous avons tous assurément à changer notre coeur et à ouvrir tous les yeux sur le monde, comme sur les tâches que nous pouvons entreprendre tous ensemble pour le progrès du genre humain.

Tout cela nous force à reconsidérer la guerre dans un esprit entièrement nouveau. Il est déraisonnable de penser que la guerre est encore un moyen adapté pour obtenir justice de la violation des droits.

Que les hommes d'aujourd'hui sachent qu'ils auront de lourds comptes à rendre de leurs actes de guerre. Car le cours des âges à venir dépendra pour beaucoup de leurs décisions d'aujourd'hui."

Et en guise de conclusion nous vous laissons sur cette pensée des Pères du Concile:

Se souvenant de la parole du Seigneur: "En ceci tous connaîtront que vous êtes mes disciples si vous vous aimez les uns les autres" (Jn 13-35), les chrétiens ne peuvent pas former de souhait plus vif que celui de rendre service aux hommes de leur temps, avec une générosité toujours plus grande et plus efficace. Aussi, dociles à l'Évangile et bénéficiant de sa force, unis à tous ceux qui aiment et pratiquent la justice, ils ont à accomplir sur cette terre une tâche immense, dont ils devront rendre compte à Celui qui jugera tous les hommes au dernier jour. Ce ne sont pas ceux qui disent "Seigneur, Seigneur," qui entreront dans le royaume des cieux, mais ceux qui font la volonté du Père et qui, courageusement, agissent. Car la volonté du Père est qu'en tout homme nous reconnaissons le Christ notre frère et que nous aimions chacun pour de bon, en action et en parole, rendant ainsi témoignage à la Vérité. Elle veut aussi que nous partagions avec les autres le mystère d'amour du Père Céleste. C'est de cette manière que les hommes répandus sur toute la terre seront provoqués à une ferme espérance, don de l'Esprit, afin d'être finalement admis dans la paix et le bonheur suprême, dans la patrie qui resplendit de la gloire du Seigneur.

"A Celui qui, par la puissance qui agit en nous, est capable de tout faire, bien au-delà de ce que nous demandons et concevons, à Lui la gloire dans l'Église et dans le Christ Jésus, pour tous les âges et tous les siècles. Amen." (Eph. 3,20-21).

## GAGNANTS RICHELIEU

Vendredi 24 octobre.

27	Monique Lacombe
299	Julia Martin
37	Edna Lépine
128	Rolland Robitaille
6	Raymond Kane
173	Guy Bertrand.

me le plus complet, raconte comment il a, à 20 ans, rencontré brusquement la vérité chrétienne. Son livre est le témoignage, extrêmement rare, de l'une de ces conversions instantanées que ne précède aucune inquiétude, aucun trouble, aucune évolution intellectuelle.

3. Jacques Brunet, ALBERT LABERGE, SAVIE ET SON ŒUVRE, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1969.

Après avoir donné l'oeuvre et la genèse de l'oeuvre, J. Brunet étudie les romans d'Albert Laberge, ses contes et nouvelles et ses proses diverses. Il termine par les moyens d'expression du célèbre auteur. Le témoignage de M. Brunet aide grandement les lecteurs à se faire une idée aussi juste que possible de l'auteur de LA SCOUTINE.

4. "LE TEMPS S'OUVRE" EN BROCHURE.

Les éditions Fides ont lancé, sous une attrayante brochure, le texte des 13 émissions télévisées "Le Temps s'ouvre", qui a animées, de janvier à avril dernier, le Père Emile Legault. On se rappelle que le thème de ces émissions était Jésus. Elles ont eu un grand succès puis qu'on estime à un million le nombre de spectateurs qui les ont suivies grâce aux treize postes qui les diffusaient. On a gardé dans cette publication le ton de l'échange télévisé plutôt que de les rédiger dans un style plus littéraire. C'est un ouvrage à diffuser.

## A lire, à voir, à entendre

1. J. Laplace, s.j., LE PRETRE A LA RECHERCHE DE LUT-MEME, Lyon, éditions du Chalet, 1969.

La crise actuelle du sacerdoce n'est rien d'autre que la crise de toute l'Église devant le monde. Ce ne sont pas des solutions partielles qu'il faut envisager, par exemple le costume civil ou la soutane, le logement au presbytère ou ailleurs, le travail en usine ou le ministère, etc... la vraie solution, c'est donner une réponse au problème de l'homme et du croyant.

me civil ou la soutane, le logement au presbytère ou ailleurs, le travail en usine ou le ministère, etc... la vraie solution, c'est donner une réponse au problème de l'homme et du croyant.

2. Frossard André, DIEU EXISTE, JE L'AI RENCONTRE, Paris, Fayard, 1969. L'auteur, élevé dans l'athéisme

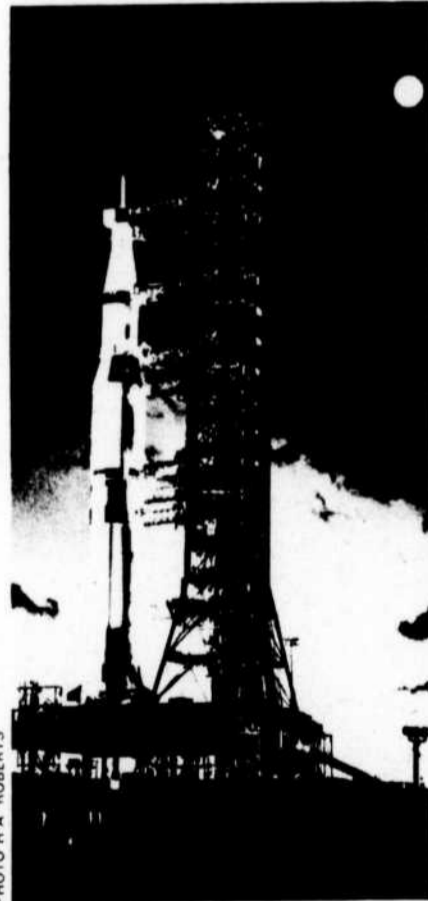


PHOTO H. ROBERTS

plus l'homme grandit, plus on le voit petit!

Il a marché sur la Lune et a vu Mars avec l'oeil de ses fusées. L'univers remis entre ses mains, il l'aménage, le domine, le fait servir à ses fins. L'homme est grand.

Il s'entretue et laisse ses enfants mourir de faim. La violence arme les coeurs assoiffés de justice. Le riche ne réussit plus à se voiler la face devant le pauvre. L'homme est petit.

Le 4 octobre 1965, Paul VI aux Nations-Unies lançait un appel aux représentants de la Terre: "Plus jamais la guerre". Elle se continue quand même. Des frères se détruisent entre eux mettant au-dessus de l'homme des biens qui devraient le servir. Le pape, "l'homme en blanc", symbole de fraternité, continue sa lutte pour la paix. Là se joue l'avenir du monde. Il fera tout ce qu'il peut pour réaliser ce désir qui le hante continuellement.

L'homme peut atteindre les plus hauts sommets. Il peut aussi dégringoler dans des précipices sans fond. L'homme a besoin de redécouvrir des valeurs oubliées à cause d'un trop grand bien-être pour les uns ou d'une trop grande misère pour les autres.

Pour vivre dans la paix, il faut d'abord accepter l'autre comme il est. Dieu l'a fait à son image. Ne cherchons pas à le faire à notre image. Il y perdrait.

Pour vivre dans la paix, il ne faut pas se prendre pour un autre. L'Esprit nous donne des talents pour nous unir, pour nous grandir. Si ces talents nous divisent ou nous diminuent, c'est que nous sommes trop peu intelligents pour nous en servir.

Puisqu'il y a dans l'homme assez de génie pour lui permettre de prendre dans ses mains la poussière de la lune, il peut y en avoir assez pour tendre cette main aux autres hommes. Puisque l'Esprit a mis dans l'homme un désir de connaissance tel qu'il lui a fait franchir la distance entre la Terre et la Lune, souhaitons qu'il aie le même désir de connaître ses frères et de franchir la distance qui le sépare de leur amitié.

JULIEN ALAIN.

**Bulletin**  
BUCKINGHAM

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
585 rue James  
Buckingham, Qué.

"CONJACRE TA VIE À LA VÉRITÉ"

JOURNAL DÉVOUÉ  
AUX INTÉRÊTS DE:

Masson, Buckingham, Thuro.,  
Angers, Perkins, Notre-Dame  
de la Salette, Glen-Abmond,  
Val-des-Bois, Notre-Dame du  
Laus et Poltmore.

Bibliothèque du comté de Papineau  
publié et imprimé à Buckingham

Rédacteur: M. ROMEO CHARTRAND

ABONNEMENT:

CANADA: 1 AN..... \$3.00  
HORS DU CANADA: 1 AN.. \$4.00  
LE NUMERO..... 10:

COURRIER DE LA DEUXIEME CLASSE  
ENREGISTREMENT NO. 0795



Au dernier souper du Club Richélieu de Buckingham, M. J.C. Bouchard de la firme Bouchard & Compagnie de la Bourse de Montréal, était le conférencier invité. Sur la photo nous voyons MM. Lawrence Raby, M. Bouchard, Léo Trudel, président du club, et Jean-Guy Chartrand.

Photo Studio Bastien.

## Notre Dame de la Salette

### COURS MARIAGE ET AMOUR

Dimanche dernier, a débuté la série de cours intitulé "Mariage & Amour". Trente-deux couples assistaient à cette première soirée. C'est magnifique. Félicitations à tous ces gens qui ont si bien répondu à l'invitation de M. le Curé.

### CERCLE DES FEMMIERES:

Les Dames Fermières ont procédé à l'élection de leur exécutif pour la prochaine année. Mme Fernand Boudadier a été réélue à la Présidence. Mme Gaston Morissette demeure vice-présidente. Les conseillères sont Mmes Gaétan Malette, Laurent Bisson et Gilles Raby. Mme Georges Deslauriers continue son travail de secrétaire. Au comité d'études, Mme Rhéal Renaud est assistée de Mmes Roma Mageau et Rémi Deslauriers. Huit membres nouveaux ont joint les rangs du cercle pour porter le total à vingt-cinq. L'invitation est de nouveau lancée à toutes les dames qui chacune à leur manière apporteront sûrement une précieuse collaboration au cercle. "L'Union fait la force" est un dicton de plus en plus vrai et le talent de chacune profite à ses compagnes.



## Cartes professionnelles

Tél.: Bur.: 986-2701

Rés.: 986-8216

**Me. Denis Montreuil**

AVOCAT

164 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

986-3393

**J.-M. Bertrand et Associé**

Jean-Marie Bertrand, c.a. - Laurent Bertrand, c.a.

COMPTABLES AGRES

164 EST, RUE MACLAREN

BUCKINGHAM

**M. Maurice Beaulne**

COMPTABLE AGREE

986-8028

517 rue Gauthier  
Buckingham



**Honore Cadieux**

SALONS FUNERAIRES  
AMBULANCE

322 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX  
GERANT - MANAGER

TELEPHONE 985-3033  
RES. 985-2577

CASIER POSTAL 100

**JACQUES PREVOST**

310 rue Victoria  
- Thurso, Qué. <sup>3</sup>RIA

Bureau à  
St-André-Avellin  
Tél: 983-6617

Estimation gratuite

**PLOMBERIE DELORME**

Plomberie - Chauffage - Réparations  
G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS.

340 PRINCIPALE - BUCKINGHAM - 986-8300



QUALITE ET SERVICE  
EST NOTRE DEVISE

**Ed's Sale & Service**

LOCATION: VENTE ET REPARATIONS  
DE MACHINES A COUDRE NEUVES ET USEES

ED. BISSON, PROP.  
264 PRINCIPALE

986-5858  
BUCKINGHAM, QUE.



Aspirateurs



Polisseurs

Vendeur autorisé

**ANTONIO PALUCK**

986-5965

824 Principale

Buckingham

**ELECTROLUX**

VENTE et SERVICE

**Ferblanterie**

**ARMAND CHARBONNEAU & FILS**

Chauffage à air forcé

R.R. no. 1  
4ième Concession

Toitures aluminium et galvanisées

986-2327

Buckingham

**Menuiserie Charette**

Claude Charette, p.op.

Armoires, portes et chassis.

Planage, ripage.

Matériaux de construction de tous genres

986-2411

Buckingham



## Unité Sanitaire Papineau

CLINIQUES DE PUERICULTURE

ST-ANDRE-AVELLIN - Mardi,  
4 novembre 2,00 à 3,00 H  
de Ville, TEMPLETON -  
Mercredi, 5 novembre 1,30 à

3,00 p.m. Ecole St-Gérard.

Clinique de RX, tous les ler et  
3e mardi du mois de 2,00 à  
4,00 p.m. sur rendez-vous à  
l'unité sanitaire Papineau, 986-  
3389.  
Clinique adulte tous les ven-  
dredi avant-midi de 11,00 à 12,  
00 a.m. sur rendez-vous à l'u-  
nité sanitaire Papineau, 986-  
3389.

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

### Offices de la semaine

#### DIMANCHE 2

- 7,15 M. et Mme Roméo Lorrain, par M. et Mme Antoine Paluck
- 8,30 Mme Ed. Robitaille, par la famille
- 10,00 Félix Demers, par M. et Mme Hervé Lépine
- 11,00 François Charette, par M. et Mme Albert Charette
- 12,00 Ovila Lamoureux, par son épouse

#### LUNDI 3

- 7,00 Parents défunts, par M. et Mme Josaphat Hamelin
- 4,00 Héliodore Desjardins, par son épouse

#### MARDI 4

- 7,00 Pour les défunts - offrandes à la cérémonie au cimetière
- 7,30 Mme Elphège Plouffe, par la famille Antonio Maisonneuve
- 4,00 Henri Lecompte (4e anniv.), par son épouse

#### MERCREDI 5

- 7,00 Mme Lucien Tambeau, par Mme Palma Haspect et M. et Mme Jocelyne Haspect
- 7,30 Nérée Simard, par la succession
- 4,00 Robert Masson, par M. et Mme Théobald Lalande

#### JEUDI 6

- 7,00 Mme Jos. Carrière, par son époux
- 7,30 Action de grâce, par une paroissienne
- 4,00 Roger Danis, par la famille Oscar Danis

#### VENDREDI 7

- 7,00 Michel Charette, et parents défunts par M. et Mme Antonio Charette
- 7,30 Parents défunts, par M. et Mme Ambroise Demers
- 4,00 Henri Girouard, par Mme Léon Beaulne et M. et Mme Napoléon Patry

#### SAMEDI 8

- 7,00 Charles Morin, par son épouse
- 7,30 Mme Yvon Lahaie, par M. et Mme Lucien Cadieux
- 4,00 Roméo Bisson, par son épouse et ses enfants

#### DIMANCHE 9

- 7,15 en l'hon. de St-Joseph, par M. et Mme Donat Parent
- 8,30 Gérard et Guy Chartrand, par M. et Mme Henri Chartrand et Lorraine Chartrand
- 10,00 Palma Haspect, par son épouse
- 11,00 Isidore Carrière, et parents défunts par Mme Claude Bertrand

PUBLICATION:

Robert Demers et Jocelyne Lapointe (2)

DIMANCHE, le 9 novembre, messe et communion générale des membres du Mouvement des Femmes Chrétiennes.

INTENTIONS DE L'APOSTOLAT de la prière: Le mariage chrétien, source de vie et la vie familiale en Afrique.

## Un jeune écolier hospitalisé

Norman Lapointe, 11 ans, de Buckingham, étudiant à l'école St-Michel, a dû être hospitalisé lundi après-midi, à la suite d'une bagarre entre écoliers à la sortie de l'école. Le jeune Lapointe a dû être transporté à l'hôpital St-Michel par les ambulanciers de la maison Brunet. Il souffre de contusions à la figure et au bras.

Selon les informations obtenues, le jeune Lapointe aurait été frappé par le jeune Yvan Bergeron, un compagnon d'école.

C'est l'agent Garry Grandmaison de la Sûreté municipale de Buckingham qui a fait enquête sur cet incident qui est survenu hors de la cour de l'école.

## Message de condoléances

Mardi matin nous apprenions le décès de M. Dérillas (Gerry) Lafortune de Pte-Gatineau, décédé à l'âge de 83 ans. Le défunt était le frère de M. Daniel Lafortune, maire de Pointe-Gatineau, et du frère Amélius Lafortune, frère de l'Instruction chrétienne du Collège St-Michel de Buckingham, qui est un précieux collaborateur dans la rédaction du Bulletin paroissial de la zone de Buckingham. Au nom de la communauté paroissiale de notre région, nous offrons nos sincères condoléances au frère Lafortune.

## Soirée gastronomique

Le Club Richélieu Buckingham organise une grande soirée gastronomique, samedi le 8 novembre, à 7,30 p.m. en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

Cette soirée gastronomique comprend la dégustation de vins, fromage, temps chauds et froides, en un mot, de quoi régaler les plus fins gourmets.

Attention: Il faut réserver vos billets dès cette semaine.

CET HORAIRE DE MESSES  
EST UNE GRACIEUSE  
DE VOTRE AGENT LOCAL

**Robert Laroche**

986-5536

BUCKINGHAM, QUE.



# LA PAROLE AU LECTEUR

LES MARIONNETTES DE M. P. E. TRUDEAU ... les Créditistes,

par Claude LaRocque,

Le mois dernier le Crédit Social manifestait son intention de présenter des candidats aux prochaines élections au Québec. Cette décision a semé dans l'esprit des Québécois une certaine méfiance. Au Québec on sait que les Créditistes ont la mauvaise réputation de se laisser mener par le bout du nez par les libéraux du gouvernement central. Je vais évoquer un fait historique (c'est un fait parmi bien d'autres): A Ottawa, le lundi 19 février 1968 les députés étaient à se prononcer sur la hausse de l'impôt personnel, 5% en vigueur depuis le premier janvier 1968. On vote. Les libéraux étaient absents au nombre de 48: M. Pearson était en voyage en Jamaïque, M. Martin à Trois-Rivières, M. John Turner à Toronto et d'autres étaient préoccupés à leurs affaires personnelles. Les conservateurs et les démocrates se donnaient alors la main pour renverser le gouvernement Pearson.

Le jeudi 22 février 1968, nos députés et ministres étaient revenus de leurs vacances. Alors M. Pearson demande au Parlement de lui exprimer sa confiance. Dans la soirée de ce 22 février, M. Caouette s'était entretenu avec M. Jean Marchand, le bras droit de M. Pearson et Trudeau, M. Caouette se laissait influencer par les propos flatteurs de M. Marchand, puisque le soir même il déclarait à la télévision qu'il ne voyait pas un vote de non-confiance dans le scrutin du 19 février. Le lendemain (vendredi) M. Caouette se réservait le droit de voter en faveur de la motion de confiance au gouvernement Pearson.

Au Québec, on se méfie d'un homme qui se laisse aussi facilement influencer par Ottawa. Dans plusieurs régions du Québec, on pense que les Créditistes sont envoyés en mission au Québec par les libéraux d'Ottawa pour affaiblir notre politique provinciale, pour diviser les votes, pour détruire notre autonomie et enfin pour ébranler la montée du mouvement souverainiste de M. René Lévesque.

On évalue à 1 million l'argent fourni directement ou indirectement par les libéraux d'Ottawa aux Créditistes pour s'installer dans la Belle Province. Cette tactique sournoise n'est pas conforme aux principes de notre démocratie.

Plusieurs points d'interrogation peuvent nous venir à l'esprit. Sommes-nous réellement dans un pays démocratique?

Les québécois acceptent-ils cette politique soumoise de M. Trudeau?

Les créditistes seront-ils à l'aise au Québec?  
Qui vivra verra!

LA PAROLE AU LECTEUR,

M. le Rédacteur,

Depuis que le dialogue s'est ouvert concernant le Bill 63, on a, sans aucun doute possible, l'impression que l'unanimité est loin d'être atteinte. Pourquoi?

Les Québécois sentent que leur langue et culture sont en danger d'assimilation.

A Montréal, parmi les nouveaux citoyens qui s'inscrivent, 90% le font dans des écoles anglaises. En conséquence, la langue d'usage devient de plus en plus l'anglais. Naturellement, nous savons que la majorité des employeurs sont anglophones et ce fait est attirant pour tout nouveau citoyen et avantageux pour la langue anglaise.

Si le Bill 63 avait une clause stipulant que les immigrants résidant au Québec doivent s'inscrire aux écoles françaises pour une période de probation, le conflit serait terminé. Cette période écoulée, la formation élémentaire en français pourrait être le facteur déterminant le choix de la poursuite des études en français.

L'accroissement du nombre de gens parlant français va inévitablement engendrer l'emploi du français dans tous les domaines, du marché du travail.

Ceci ne menace en rien les droits acquis par la minorité anglaise au Québec, mais il faudrait que les écoles de langue anglaise tiennent compte que l'acquisition du français est absolument nécessaire au Québec et prennent tous les moyens pour atteindre ce but.

Il est étonnant de constater que M. Jean Lesage, présentement chef du parti libéral du Québec, a appuyé le Bill 63 dans son texte intégral.

Le prochain chef du Parti Libéral du Québec, qui sera élu le 17 janvier 1970, va sans doute influencer de nouveau la politique linguistique du parti. Pour ma part, comme candidat officiel du parti libéral dans Papineau, j'ai l'intention d'exprimer mon avis; a savoir que le Bill 63 devrait avoir une clause concernant les immigrants qui viennent résider au Québec.

Marc Assad,  
Candidat officiel du Parti Libéral - Cte. Papineau.

LA PAROLE AU LECTEUR

Monsieur,

Je ne lis pas beaucoup les journaux français excepter le Bulletin de Buckingham pour avoir plus de nouvelles de la place, mais je trouve qu'il n'a pas grand chose. La semaine dernière Ottawa Journal publiait une nouvelle au sujet d'un jeune garçon de 5 ans de Buckingham qui avait fait le marchethon et sur notre journal il n'en est pas question, pourtant, c'est un jeune de la place; je ne me souviens pas du nom c'est un nom anglais. Mais je suis trop âgé pour ces choses là, mais je les aide de mon argent. J'avais 6 jeunes qui marchaient pour 10¢ du mille; ça me faisait \$6,00. J'étais content pour eux. Il me semble que c'est un fait à signaler.

Je demeure toujours,

Mme B. L.

NOTE DE LA REDACTION:

Il est vrai que nous n'avons pas publié le nom du petit garçon dont vous parlez, et vous aurez remarqué que nous n'avons pas publié aucun nom des marcheurs. Cependant, je vous défie de trouver un journal autre que le Bulletin de Buckingham, qui a fait autant de publicité autour du Marchethon.

Rendons à César ce qui appartient à César et au Bulletin de Buckingham ce qui lui appartient...

# IN MEMORIAM

## 1763 - BILL 63

Il est à prévoir que la nation Québécoise aura un enterrement de première classe, célébré quelque temps après l'adoption en troisième lecture du BILL 63.

Le tombeau symbolique sera exposé en chapelle ardente aux COMMUNES d'Ottawa, entouré de la garde d'honneur de sa Magesté la Reine. Les seules personnes autorisées à recevoir les sympathies au nom de ce peuple disparu, seront les ministres jadis "QUEBÉCOIS" siégeant encore aux communes. Les porteurs, choisis selon le protocole établi, seront les Chefs de Partis Fédéraux et Provinciaux. Un seul de ces derniers ne pourra retenir ses larmes, et c'est M. Réal Caouette, parce qu'il ne pourra présenter des candidats puisque le Québec aura déjà été annexé à "New Brunswick", "Ontario" et "New Foundland", par un arrêté Ministériel, adopté unanimement.

Le cortège funèbre s'ébranlera de la tour de la paix le vendredi le treize du mois courant à treize heures. Le gouverneur Général précédera le char anti-émeute qui sert de corbillard, suivi de la "Royal Mounted Police" qui aura la tâche de porter les couronnes de fleurs enfilées dans leur matraques. Mentionnons que ces fleurs sont gracieusement données par les universités McGill et Queen.

Le service funèbre sera chanté dans la plus belle Eglise du comté de Pontiac par l'Evêque de Pembroke. Une chorale composée de députés des neuf provinces, dirigée par John Diefenbaker, fera les frais du chant en latin. Judy Lamarch touchera le clavier.

Après l'office funèbre, le cortège reprendra la route pour se rendre à St-Léonard où l'inhumation aura lieu dans la fosse commune du cimetière de l'endroit. Le tout se terminera par une salve de neuf coups de canons par la "Royal Canadian Army" suivi de l'hymne national "THE QUEEN IS SAFE".

Aux dernières nouvelles, l'unanimité n'étant pas faite pour le choix d'un monument, celui de Louis Riel ou L.J. Papineau, il a été quand même convenu d'écrire sur la plaque-souvenir l'inscription suivante:

Here lies the unknown Nation,  
Killed by National Union,  
Government of The lost Quebec  
Who made a Bill without respect.  
In this Country now on,  
There's only one Nation,

Un fils de Papineau qui a fui le pays,

R. Deargon,

## Chez les Filles d'Isabelle

Cercle Marguerite Dufrost,  
No. 1038  
Buckingham, Qué.

SOIREE D'ELECTIONS.

L'assemblée du 21 octobre réunissait 89 membres. A cette occasion nous avions le plaisir d'accueillir notre Députée-Régente, Mme Marguerite Racicot.

Après la prière, les rapports des différents comités furent donnés. En charités: \$423, Soeurs malades 5 visitées. Félicitations à 2 soeurs qui ont donné naissance à des garçons. Sr. Boisvenue et S. Martineau. La campagne des aveugles a rapporté la somme de \$973,75. Prix de présence remporté par Georgette Plotte, Lucille Brunet et Laurence Monette.

Après les élections, une surprise avait été préparée par les syndicats au nom des Filles d'Isabelle pour marquer l'anniversaire de cette dernière lui fut présenté un cadeau et un gâteau. Sr. Simard visiblement émue, remercia toutes

ses filles. Prochaine assemblée 18 novembre.

Installation des officières par Mme Marguerite Racicot, Députée:

Régente: Fernande Simard, Ex.-Régente: Simone Fortin, Vice-Régente: Mignonne Desjardins, Sec.-Arch.: Thérèse Renaud, Sec.-Fin.: Juliette Fortin, Sec.-Trés.: Lucille Frappier, Syndic 1: Rita Tourangeau, Syndic 2: Lionne Bastien, Syndic 3: Fernande Constantin, Gardienne: Maximilien Burndt, Monitrice: Marina Miner, Garde Int.: Eva Demers, Garde Ex.: Marie-Anne Chénier, Chancelière: Rita Bertrand, Rédactrice: Bibiane Gauthier, Musicienne: Marie-Reine Demers, le Guide: Yolande Hotte, 2e Guide: Alberte Haspect, Porte-Bannières: Laurence Laviolette, Marchales: Sr. Cadieux et Sr. Trudel.

Des félicitations furent adressées par Mme Racicot et Mme Simard. La soirée se termina par un goûter préparé par les Filles d'Isabelle

## Chez nos fermières

LES DAMES FERMIERES DE PAPINEAU EN JOURNEE D'ETUDE DE A.N.D. DE LA PAIX.

Les Dames Fermières du comté de Papineau ont tenu une journée d'étude, sous la présidence de Mme J.A. Quesnel, de Montebello, présidente de la fédération no. 15. Un mot de bienvenue de la présidente locale Mme J.P. Paiement.

Mmes Aimé Quesnel, Henri-Claude Calvé de Maniwaki, A.J. Boucher de Buckingham et Pierre Aubry de St-André-Avellin, toutes directrices de la fédération no. 15 ont fait écho du congrès provincial des cercles tenu en septembre dernier.

En l'absence de Mme Wells, économiste-ménagère les dames ont eu le plaisir d'entendre M. Beauchamp, vulgarisateur régional; il incita les membres à former des comités d'arts ménagers, de comsommateurs au sein de leur fédération. Il proposa à Mme Wells, de s'adjoindre des membres permanents sur les comités afin de hâter leur développement.

Il fut agréablement surpris de l'ambiance, de l'atmosphère de la maturité des sujets de discussion; il les félicita pour l'esprit de compréhension entre les membres; il se dit en faveur de la promotion de la femme; de participer au domaine des activités de la fédération.

Il a insisté sur l'indépendance des cercles de fermières à se suffire par eux-mêmes, en ayant une technicienne en la personne de Mme Wells; elle n'a pas le rôle de l'ancienne technicienne, mais elle est attirée pour le nouveau rôle de l'évolution des cercles. Nous sommes aussi, a-t-il dit, les éducatrices toutes trouvées pour former les comités d'éducation, que nous serions de merveilleuses abeilles au sein des municipalités.

Pour terminer cette journée, la présidente remercia le conférencier pour ses bonnes paroles. Elle a rendu hommage aux dames qui ont répondu à l'appel en préparant cette journée et en y assistant nombreuses.

# HOTEL GUENETTE

YVON PAQUETTE, PROP.

## Party de l'Halloween

### Samedi, 1er Nov.



Plusieurs prix à gagner

SPECTACLE COMPLET

GLEN ALMOND  
986-9005



ORCHESTRE  
tous les  
vend. - sam. - dim

**PAROISSE ST-LUC**  
BUCKINGHAM, P. Q.  
OFFICES DE LA SEMAINE

**DIMANCHE 2**  
FONDS DE CONSTRUCTION  
10.00 Délia Dumoulin, par Denyse Laframboise et Lucie Lafleur

**MARDI 4**  
7.00 p.m. Dame Lionel Morissette, par offrande aux funérailles

**MERCREDI 5**  
8.00 p.m. Albert Fillion, par son épouse (4e anniv.)

**JEUDI 6**  
7.00 p.m. Dame Juliette Turgeon, par employées bureau du Dr Robert Turgeon

**VENDREDI 7**  
7.00 p.m. Mme Henri Carrière et parents défunts, par Henri Carrière

**SAMEDI 8**  
7.00 p.m. Henri Robin, offrande aux funérailles

**DIMANCHE 9**  
10.00 Albert Fillion, par M. et Mme Moise Miner (4e anniv.)

• FONDS DE CONSTRUCTION: Un bel effort aujourd'hui pour atteindre notre objectif.

• CEREMONIE POUR LES MORTS: Ce soir, 8 hrs en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham, les membres se souviendront de leurs frères partis à la rencontre du Seigneur. Une cérémonie brève, mais très belle à ne pas manquer. Tout le monde est bienvenu.

• PARTIE A LA RENCONTRE DU SEIGNEUR: Mme Juliette Turgeon, mère du Dr Robert Turgeon.

• CHORALE DE LA PAROISSE ST-LUC: Exercice de chant chaque mercredi soir de 7.00 à 8.00 hrs en l'église. Bienvenue.

• LE THE-OFFRANDE, UN MAGNIFIQUE SUCCES: Un événement où se manifestent le dévouement, le travail d'équipe et le dynamisme d'une communauté chrétienne accueillante; un rassemblement fraternel unique dans la région. Cette année encore, cet événement connut un grand succès. Merci, aux responsables, merci à toutes les dames et jeunes filles qui y ont oeuvré; merci à toutes les personnes qui ont savamment cuisiné tant de mets délicieux; merci pour les belles fleurs qui ornaient les tables; merci aux hommes qui ont vu à la préparation matérielle de la salle; merci à tous nos bienfaiteurs et aux personnes qui sont venues partager notre table.

• MICHEL COMTE A BUCKINGHAM: Connaissez-vous Michel Comte? L'avez-vous entendu chanter? Il est formidable. Il fait neuf, il chante les Evangiles de notre temps. Ne manquez pas ce rendez-vous le 7 novembre à 8.30 hrs p.m. en l'église St-Grégoire, Michel vous y attend.

• FAUTE D'ESPACE, je remets à dimanche prochain mes commentaires sur la visite pastorale et la bénédiction de l'église-école St-Luc. Merci au Bulletin de Buckingham et à John Gleason pour la qualité et pour l'objectivité de l'information, qu'ils ont fournie à la population à l'occasion de cet événement important dans la vie de la communauté chrétienne non seulement de Saint-Luc, mais de tout le diocèse.

CET HORAIRE DE MESSES EST UNE GRACIEUSETE DE

**PHARMACIE RENAUD**

P. Renaud, L. Ph., prop.



TEL : 986-3316  
BUCKINGHAM, QUE.

**1ère Compétition de KARATE**

POUR TOUS LES MEMBRES DE L'ECOLE DE KARATE KING (Nouveaux & Anciens)  
TOUTE LA POPULATION DE BUCKINGHAM ET DES ENVIRONS EST INVITEE A ASSISTER A CE SPECTACLE UNIQUE EN SON GENRE

Entrée gratuite  
Académie St-Laurent  
402 RUE BELANGER - BUCKINGHAM  
JEUDI 6 NOVEMBRE 1969  
8 hres P.M.

ENCOURAGEONS NOS ACTIVITES LOCALES  
VENEZ NOMBREUX

**VAL DES BOIS**

MISE EN NOMINATION:

Il n'y aura pas d'élection cette année dans les deux municipalités de notre village car tous les conseillers sortant ont été réélus sans opposition lors de la mise en nomination qui a eu lieu dimanche dernier.

Pour la municipalité de Val-des-Bois; ont été réélus sans opposition: Au poste de maire, M. Royal Bisson, Conseiller au siège No. 1: M. Fidèle Morin. No. 3, M. Roméo Teck et No. 5, M. François Blanchard.

Pour la municipalité de Bowman, ont été réélus sans opposition: Conseiller au siège No. 3, M. Jean Morin et No. 5, M. Léonard Thibeault.

Dans cette municipalité les travaux de gravelage et de forme de chemin entrepris il y a quelque temps seront terminés cette semaine et les travaux de pavage ont débuté lundi au sud de la municipalité. Les travaux de pavage sont sous les auspices du Ministère de la Voirie.

**Rénovation à Lachute \$42,000.**

**IMPORTANT DEBLOCAGE DE CREDIT POUR L'HABITATION ET LA RENOVATION.**

M. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales et responsable de l'application de la Loi de la Société d'habitation du Québec, annonce le déblocage de crédits, sous forme de prêts et de subventions, destinés à l'habitation à loyer modique et à la rénovation.

Un accord a été conclu par la Société d'habitation du Québec et la municipalité de Lachute; il porte sur la somme de \$42,000 et vise à accorder des subventions aux propriétaires d'édifices que concerne la mise en oeuvre d'un programme de rénovation.

**NOUS VENDONS TOUT**

**Magasin de Coupons**

Mme J. Simard

259 BELANGER, BUCKINGHAM

Profitez de nos subaines

Nos prix sont incroyablement bas.

Venez tôt!

Province de Québec

**La Commission Scolaire Régionale Papineau**

Comté Papineau



OFFRE D'EMPLOI

Le soussigné Assistant-Secrétaire-Trésorier recevra jusqu'à 16 hrs P.M. le 6 novembre 1969, des demandes d'emploi au poste de Régisseur des transports de cette commission.

Le candidat devra avoir au moins 10 ans de scolarité, connaissance du public, pouvoir interpréter et faire appliquer des directives écrites.

FONCTIONS:

Sous direction, établir les circuits de transport des élèves sous la juridiction de cette commission, préparer les demandes de soumissions selon les façons prescrites, faire l'étude des soumissions, faire les recommandations aux autorités, préparer les contrats, voir à la bonne condition des véhicules, rencontrer les représentants du Ministère des transports, et tout autre travail connexe.

Toute expérience en transport sera considérée.

N.B.: Prière de mentionner salaire exigé.

Médard Larente,  
Assistant-Secrétaire-Trésorier.

**LETTRE OUVERTE À TOUS LES CITOYENS RÉSIDENT AU CANADA ÂGÉS DE 65 ANS OU PLUS**

Chers concitoyens,

Comme tous les Canadiens, nous, à la Banque de Montréal, sommes inquiets des effets de l'inflation sur le pouvoir d'achat du dollar. Nous pensons surtout à ce que cela signifie pour les personnes qui ont plus de 65 ans et dont les pensions ou autres sources fixes de revenu ne suivent pas la courbe ascendante du coût de la vie. Dans le but d'alléger leur fardeau, nous inaugurons un programme à leur intention, qu'ils soient ou non clients de la Banque.

Il s'agit du programme "privilège d'âge". Les personnes âgées de 65 ans ou plus peuvent demander, à toute succursale de la Banque de Montréal au Canada, une carte de courtoisie "privilège d'âge". Cette carte donnera au détenteur le droit à un traitement préférentiel dans nos établissements, comprenant les réductions suivantes des frais:

1. La moitié du taux habituel de commission perçu par la Banque pour le règlement de factures de commodités publiques.
2. La moitié des frais réguliers de service pour l'émission de traites ou mandats en devises canadiennes.
3. La moitié du taux régulier de charge unitaire pour les chèques tirés sur un Compte de Chèques Véritable et sur un compte d'épargne à 3½%.

Vous êtes cordialement invités à profiter de ces taux réduits.

Votre tout dévoué,

*G. Arnold Hart*

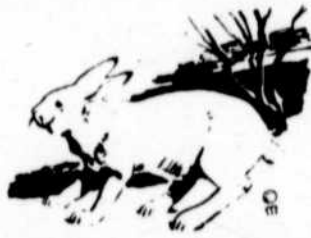
G. Arnold Hart

Succursale de Buckingham :  
PAUL BOIVIN, GERANT



**Annual Fall Fair  
& Supper**  
4.30 to 7.30 P.M.

**Samedi, 8 nov.  
1969**  
ST. STEPHENS' CHURCH  
PARISH HALL



**" LÀ OÙ  
VOUS OBTENEZ  
MIEUX...  
... EN PAYANT  
MOINS**

- Bois
- Lambris
- Contre-plaqué
- "Plastifoam"
- Films de polythène

**Bas prix "pleins wagons" directement du fabricant... mais vous n'avez pas à acheter un plein wagon pour obtenir ces matériaux de qualité qui sont vendus à nos prix réguliers "au comptant et à emporter"... et quelle que soit la quantité!**

### LAMBRIS

Votre choix de panneaux pré-fini sur Luan avec 3 couches de vernis.

Prix à partir de **4.09** la feuille

OU

Panneaux en similibois sur Luan, véritable grain de bois.

Prix à partir de **5.82** la feuille

Bel assortiment des modèles en stock. Chaque feuille mesure 4' x 8'.

### CONTRE-PLAQUE

Sapin de la C.-B. - B.I.C - Une face sablée

Dimensions	La feuille
1/2" x 4' x 8'	4.55
3/4" x 4' x 8'	6.15
1" x 4' x 8'	7.55
1 1/4" x 4' x 8'	8.75
1 1/2" x 4' x 8'	10.40

### LAMBRIS EN EPINETTE

1/2" x 4' x 8'	3.75	1/2" x 4' x 8'	5.50
3/4" x 4' x 8'	3.95	3/4" x 4' x 8'	6.50
1" x 4' x 8'	7.95		

### POLYTHÈNE

Rouleaux de film de plastique

Épaisseur	Largeur	Longueur en pieds	Le rouleau
2 mm.	36"	500'	2.10
2 mm.	72"	500'	2.10
2 mm.	36"	1500'	6.30
2 mm.	72"	1500'	6.30
2 mm.	120"	1500'	6.30
4 mm.	72"	500'	4.20
4 mm.	72"	1500'	12.60
4 mm.	120"	1500'	12.60
6 mm.	120"	1000'	12.60

Vente au rouleau complet.

### "PLASTIFOAM"

Isolant blanc rigide en feuille

Dimensions	La feuille
1" x 4' x 8'	2.34
2" x 4' x 8'	4.68
Colle "Foamstick"	Le gal. 5.60

Remarque: "Foamstick" est la colle authentique pour effectuer le travail à la perfection

### BOIS DE CHARPENTE

Épinette sèche de bonne qualité #3

2" x 4" x 8 pieds... **46¢** la pièce

Jusqu'à épuisement du stock!

**TOUS LES PRIX SONT AU COMPTANT ET À EMPORTER SUR TOUTE QUANTITÉ!**



"Où vous obtenez mieux... en payant moins!"

Rue BOURASSA

PAPINEAUVILLE

**PAPINEAUVILLE LUMBER**

OUVERT LES VENDREDIS SOIR JUSQU'À 9 H

427-6264

## Le Bill 63

# Tous les Québécois

## devront savoir

### le français

Le projet de loi (bill 63) déposé jeudi à l'Assemblée nationale par le ministre de l'éducation a trois buts:

• Confirmer la possibilité pour les parents de choisir, entre le français et l'anglais, la langue dans laquelle l'enseignement sera donné à leurs enfants;

• assurer que les enfants de langue anglaise du Québec acquièrent une connaissance d'usage de la langue française;

• assurer que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française.

Le projet prévoit que les cours organisés par les commissions scolaires doivent être donnés en langue française.

Ils sont donnés en langue anglaise lorsque les parents ou les personnes qui en tiennent lieu en font la demande; ces cours doivent assurer aux enfants une connaissance d'usage de la langue française.

Le "bill" prévoit que le ministre de l'éducation doit prendre les dispositions nécessaires, pour que les programmes d'études et les examens qui les sanctionnent assurent, tant au niveau élémentaire que secondaire et collégial, une connaissance d'usage de la langue française aux enfants à qui l'enseignement est donné en langue anglaise.

En troisième lieu, le ministre de l'immigration doit, de concert avec le ministre de l'éducation, prendre les dispositions nécessaires pour que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française.

L'ensemble du projet est intitulé: "Loi pour promouvoir l'enseignement de la langue française au Québec."

Entouré de quatre ministres, soit MM. Cardinal, Beaulieu, Tremblay et Massé, le premier ministre a dit que le projet de loi était un premier jalon; au ministère de l'immigration, permettant au gouvernement de commencer immédiatement à donner la primauté au français au Québec.

M. Bertrand a ajouté que d'autres ministères étaient en voie de poser d'autres jalons qui deviendront eux aussi projets de loi ou mesures administratives.

Il a dit que tous ces efforts étaient conformes au programme de 1960 de l'Union nationale et qui visait à "donner au français le statut d'une langue nationale au Québec."

Confirmand que le projet de loi laisse bien aux parents la liberté de choix, M. Bertrand a expliqué que "l'intérêt démocratique de la nation commande qu'on accorde aux autres ce que l'on exige pour soi-même, c'est-à-dire la liberté de choix."

Il a invité ceux qui veulent contribuer à faciliter l'effort entrepris à diriger leurs contributions vers la commission Gendron.

"Dorénavant, dit-il, le Québec se fait officiellement en français."

M. Bertrand a dit que tout en souscrivant au principe de la liberté de choix des parents, le gouvernement souhaite que les parents aient aussi le sens de la responsabilité envers la collectivité, comme ils l'ont eu depuis 200 ans, en envoyant les enfants francophones à l'école française.

Les mesures concernant les immigrants ne seront pas coercitives, a pour sa part expliqué le ministre de l'immigra-

tion, M. Beaulieu.

Il a dit que l'adoption du projet de loi, par contre, concernera lieu à une "offensive" pour faire comprendre aux nouveaux immigrants, qu'il y va de leur intérêt d'apprendre le français et qu'il y a au Québec une majorité qui tient à ses droits. Si les mesures envisagées ne réussissent pas, a ajouté le ministre, nous devrons réviser les positions et employer "d'autres moyens qui nous répugnent". Il a précisé que ces moyens seraient coercitifs.

M. Bertrand a dit qu'il n'était pas question d'envoyer le "bill" pour étude à une commission parlementaire, donnant comme exemple ce qu'il est advenu du bill 85 au début de cette année.

Le ministre des affaires culturelles, M. Tremblay, a ajouté à cet égard que la commission parlementaire avait alors été ballottée d'un extrême à l'autre, c'est-à-dire de l'unilinguisme absolu au bilinguisme intégral. Elle a toutefois permis, selon lui, de prendre le pouls de la population et de dégager un consensus selon lequel les francophones du Québec ne sont pas disposés à faire subir à leur minorité anglophone le sort que les minorités francophones ont subies dans les autres parties du pays et selon lequel, également l'unilinguisme n'est pas accepté par la majorité de la population québécoise.

Le ministre a fait état d'un certain nombre de mesures qui, à son avis, permettront une intégration des non-francophones dans le respect des droits de chacun.

Ainsi, le gouvernement a confié à l'Office de la langue française un vaste programme de promotion et de diffusion du français. De \$225,000, son budget sera porté à un million en 1970-71, en plus d'être augmenté de \$75,000, par mois, d'ici avril.

Le gouvernement a donné à l'office le statut de l'organisme officiel de normalisation en matière linguistique.

Le ministre de la fonction publique, M. Massé, a dit pour sa part que le gouvernement avait instauré la primauté du français dans son propre secteur et qu'il devrait normalement en aller de même dans le secteur para-public.

Au sujet des programmes d'enseignement du français, le ministre de l'éducation a dit qu'ils étaient en préparation et que lorsqu'ils seront mis en application, les écoles anglophones seront à toutes fins utiles des écoles bilingues.

Prié de définir le terme "connaissance d'usage du français", M. Cardinal a dit qu'il s'agissait du "working knowledge", nécessaire dans les circonstances normales de la vie "au sein d'une population majoritairement française."

M. Cardinal a dit d'autre part que lorsqu'il avait souhaité que le projet de loi fasse l'objet de larges consultations, la semaine dernière, il n'était question alors que d'un seul projet. Or, il y a maintenant 2 projets. Le ministre a dit que celui qu'il a présenté hier le "satisfait" et fait suite à une "étude sérieuse et vigoureuse."

Quant à l'autre, celui concernant l'organisation scolaire de l'île de Montréal, il ne sera connu que la semaine prochaine et fait encore l'objet de discussions au conseil des ministres. Mais déjà le premier ministre a confié hier qu'un troisième secteur d'enseignement - non confessionnel - sera établi à Montréal, s'ajoutant aux secteurs catholique et protestant.

# MASSON

## AU CONSEIL MUNICIPAL.

Le conseil municipal de Masson tenait une importante assemblée lundi soir dernier en la salle de l'hôtel de ville, sous la présidence de son honneur le maire Lucien Bouchard. Les conseillers Alton Carson, Roger St-Onge et Fernand Laflamme étaient présents. Le greffier Pierre Hayes était aussi présent.

## LE NOUVEL HOTEL DE VILLE PRET POUR LE 1er FEVRIER.

Le maire et les conseillers ont appris avec joie au cours de l'assemblée que le greffier municipal, M. Pierre Hayes sera installé dans ses nouveaux bureaux dans le nouvel hôtel de ville pour le premier février prochain.

M. Raymond St-Amour, surveillant des travaux sur les chantiers de construction de l'hôtel de ville en a ainsi informé nos édiles municipaux. Il répondait ainsi à une question posée par un des conseillers à savoir quand les travaux seront terminés et quand le conseil pourra emménager dans ses nouveaux locaux.

Au cours de la même assemblée, le conseil a pris connaissance d'une lettre du ministre du Revenu Provincial à laquelle était inclus un chèque au montant de \$1,509,65, représentant une partie de la ristourne de la taxe de vente perçue par le gouvernement provincial.

Au cours de la même assemblée, l'on a procédé au paiement des comptes pour l'achat de matériaux de construction de l'hôtel de ville.

Au cours de la même assemblée, le conseiller Roger

St-Onge a demandé au maire, Lucien Bouchard, si ce dernier parlait personnellement ou s'il parlait au nom du conseil lors de sa déclaration dans un quotidien d'Ottawa. Le maire a rétorqué qu'il parlait pour lui-même et qu'il avait dit au journaliste quelques mots seulement.

Le maire prétend que l'un des policiers réguliers ne donne pas un bon rendement et que l'on pousse le policier à travailler. Il a en plus informé les conseillers présents, qu'une réunion aurait lieu le lendemain soir entre le comité de police et les membres de la Sécurité Municipale.

Le conseiller St-Onge a demandé au maire pourquoi il ne s'était prononcé lors de l'engagement du policier. Le maire a répondu que le policier était nouveau et qu'il ne pouvait se prononcer. Au cours de la même assemblée, le greffier Pierre Hayes a informé les conseillers qu'il est présentement à préparer un règlement concernant les cimetières d'autos.

La prochaine assemblée aura lieu le lundi 3 novembre prochain.

## LES ECUYERS COLOMBIENS.

Le Cercle des Ecuys Colombiens St-Grégoire de Buckingham, a fait les premiers pas en vue d'aider d'autres associations locales, alors qu'ils ont appuyé le Club Vol à Voile de Buckingham en prenant charge de la vente de billets pour un bingo qui aura lieu le mercredi 5 décembre prochain en la salle des Chevaliers de Colomb. Ce bingo est mis de l'avant dans le but d'apporter un appui financier au club Vol à Voile de Buckingham.

Notons que chaque personne aura le droit à un seul billet, qui donnera une chance à un prix de \$100., en plus de même réduira le prix d'entrée de \$0.50.

Les Ecuys ont pris cette décision lors d'une rencontre avec M. Marquis Joyce, membre du club Vol à Voile de Buckingham. Lors de cette rencontre M. Joyce a donné une conférence suivie de la présentation d'un film sur l'invention d'un appareil style "Glider". Les Chevaliers de Colomb et les Ecuys Colombiens assistaient en très grand nombre à cette rencontre qui avait lieu en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham samedi après-midi.

On sait que depuis de nombreuses années, le club Vol à Voile de Buckingham a formé plusieurs jeunes de chez-nous, en leur apprenant à piloter un planeur. C'est pourquoi le Cercle des Ecuys Colombiens de Buckingham demande à la population de les encourager pour aider le club Vol à Voile de Buckingham.

## L'enfance

### exceptionnelle

Il y aura assemblée spéciale de l'Association pour l'Enfance Exceptionnelle, mardi le 4 novembre à l'école Notre-Dame Auxiliatrice de Masson, à 8 hres p.m. L'orateur invité sera un conseiller spécial pour l'Enfance Exceptionnelle de Montréal. Bienvenue aux intéressés et aux parents.

La direction.

**TEL: 986-8741**

## Bienvenue à

# HOTEL CHALET de ROQUE BRUNE

ORCHESTRE

## "THE CRUSADERS"

*Norman Rolland Jacques Yves*

### TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES

**1er. NOV.** Prix pour meilleurs costumes

**SOIREE D'HALLOWEEN**

License complète - Excellente cuisine

- 10 chambres

AMUSEZ-VOUS  
DANS UN DECOR AMBIANT...

**ROUTE 35 - LAC HALF MOON      GLEN-ALMOND**

# GRATIS

## avec ACHAT ou MISE DE CÔTÉ pour Noël de \$10.00 et plus

(un par client, quantité limitée)



**JOLI MIROIR POUR MAQUILLAGE.**  
Hauteur de 18 pouces.



**BIJOUTIER**

**LEO TRUDEL**

**JEWELLER**

**986-5121**

**396 Rue Principale**

**Buckingham, Quebec**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

PLAISIRS DE L'HIVER AVEC L'AUTO-NEIGE



## ESKIMO

seul ou en famille

En randonnée ou sur les pistes de compétitions, ESKIMO respire à fond dans toutes les épreuves et à tous les régimes.

VOTRE VENDEUR:

**Corky's Small Engine Shop**

986-8566

201 DORCHESTER

BUCKINGHAM



Ville de

# Buckingham

APPLICATIONS POUR POMPIERS:

La brigade de pompiers volontaires de Buckingham demande des applications comme pompiers volontaires. Les candidats doivent faire parvenir leur application au chef de la brigade, M. Ovíla Soucy.  
L'engagement de nouveaux pompiers se fera selon le règlement régissant la brigade.

Ovíla Soucy,  
Chef des Pompiers.

# Beamish Stores



BUCKINGHAM

NEW FASHION CREATIONS by *Wabasco* LIMITED

MARVEL PRESS 100% COTTON NO-IRON STYLED SHEETS AND PILLOW CASES

4 Grand Prizes!

TRIPS FOR TWO  
VIA BOAC  
TO THE  
SOUTH PACIFIC

Wabasco  
PASSPORT  
TO  
PARADISE

FIJI  
ISLANDS

PLUS:  
101 PARADISE  
AT HOME  
PRIZES

PICK UP YOUR  
ENTRY FORM  
TO-DAY IN OUR  
BEDDING AND  
LINEN DEPT.



Sunflower marvel press 100% cotton, no-iron. A refreshing ensemble of large and small mums on a rich avocado background in blue or peach.

FLAT SHEETS

Twin bed size 72", each 5.49  
Doubled bed size 81", each 5.99

FITTED SHEETS

Twin bed size 39" x 75", each 5.49  
Double bed size 54" x 75", each 5.99  
Pillow cases, 42" x 33", pair 2.69



Dainty marvel press 100% cotton, no-iron. An attractive pattern featuring small multi-colour flowerheads on a white background.

FLAT SHEETS

Twin bed size 72", each 5.49  
Double bed size 81", each 5.99

FITTED SHEETS

Twin bed size 39" x 75", each 5.49  
Double bed size 54" x 75", each 5.99  
Pillow cases 42" x 33", pair 2.69



These cool stripes  
are on sale right now!

Marvel press 100% cotton, no-iron. Lovely decorative carnival stripes on a soft pastel background.

Fat styles, 72" x 100" and 81" x 100". Fitted styles 39" x 75" and 54" x 75". Now at one special, low, low price.

Matching pillow cases 1.97

# 3.97

HUI SE TERMINANT SAMEDI LE 1er NOVEMBRE

GAINS AT LOWER PRICES! YOU SAVE MORE AT BEAMISH STORES NOW! NOW! NOW!

# Beamish Stores

## BUCKINGHAM



# 39<sup>TH</sup> Birthday

# SALE

**Tapis pour  
plancher** SPECIAL **2.97**

**Bas de nylon**  
SPECIAL  
**3 pres/57¢**

**Pullovers**  
POUR HOMMES P - M - G **3.47**

**Costumes d'hiver**  
1 ET 2 PIECES  
POUR ENFANTS **3.97**

**Pantalons**  
DE TRAVAIL POUR HOMMES  
SPECIAL  
**2.57**

**Chemises sport**  
POUR HOMMES P - M - G  
**2.77**

**Pullovers**

POUR GARCONS P - M - G

**4.97**

**Pullovers**

POUR HOMMES  
P - M - G

**6.97**

**Caleçons**

POUR DAMES P - M - G

**3 pres/67¢**

**Bas-culotte**

POUR DAMES  
P - M - G

**57¢**

Hatez vous, plusieurs  
articles encore  
disponibles aux  
prix  
speciaux  
d'anniversaire

**"Car Coat"**

POUR DAMES

**15.88**

**Manteaux**

POUR FILLES ET DAMES

**24.99 a 39.99**

**AUTRES ARTICLES A PRIX SPECIAUX EN MAGASIN**

# Mgr. Charbonneau loue l'esprit paroissial à St-Luc



Mgr Charbonneau en compagnie de M. l'abbé Roy, procédant à la bénédiction de l'église-école St-Luc.

Profitant de sa visite pastorale, dans la paroisse St-Luc, en fin de semaine dernière, Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull, a procédé à la bénédiction de la nouvelle église-école St-Luc.

Dans son allocution qu'il a prononcée à cette occasion, Mgr Charbonneau a souligné le merveilleux esprit paroissial qui règne dans cette jeune paroisse. Il a dit que les rencontres organisées à Buckingham, à chacune de ses visites sont une grande fête paroissiale.

Par ailleurs, l'évêque de Hull a déclaré que la bénédiction de l'église-école St-Luc était un événement historique, puisque cette réalisation était la première du genre au pays.

Mgr Charbonneau a également rendu hommage à M. l'abbé Joseph Roy, curé de la paroisse St-Luc, pour son grand dévouement et sa façon accueillante de fraterniser avec ses paroissiens.

Enfin Mgr Charbonneau a loué le travail et la collaboration de tous ceux qui ont contribué à la réalisation de la première église-école dans le diocèse. Veuillez croire a dit l'évêque de Hull, que je suis aussi fier que vous paroissiens de St-Luc, de votre église.

Pour sa part, M. l'abbé Roy a rappelé l'effet qu'avait eu sur lui et les paroissiens, la nouvelle publiée dans un quotidien d'Ottawa, dans laquelle Mgr Charbonneau avait déclaré "Plus d'églises dans le diocèse de Hull."

M. l'abbé Roy s'est empressé d'ajouter que cette annonce surprise s'est avérée un bienfait pour St-Luc, puisqu'aujourd'hui, dit-il, nous avons une église selon nos moyens. Et de conclure M. l'abbé Roy: En concentrant moins sur la construction de belles églises en pierres, nous pouvons apporter une plus grande attention à la communauté paroissiale.

Un grand banquet réunissant quelque 300 convives a précédé la bénédiction de l'église. M. Lionel Morrissette a fait l'historique de la paroisse St-Luc, tandis que le Dr Grégoire Bégin a adressé des remerciements d'usage à tous les collaborateurs qui ont apporté leur contribution à la réalisation de ce projet.

M. Rhéault Nadon agissait comme maître de cérémonie au banquet.

Disons en terminant pour résumer la pensée des nombreuses personnes que nous avons rencontrées, que l'église-école St-Luc: "C'est beau, c'est une merveilleuse idée, c'est fonctionnel, et c'est surtout un projet économique."

Félicitations aux paroissiens de St-Luc.

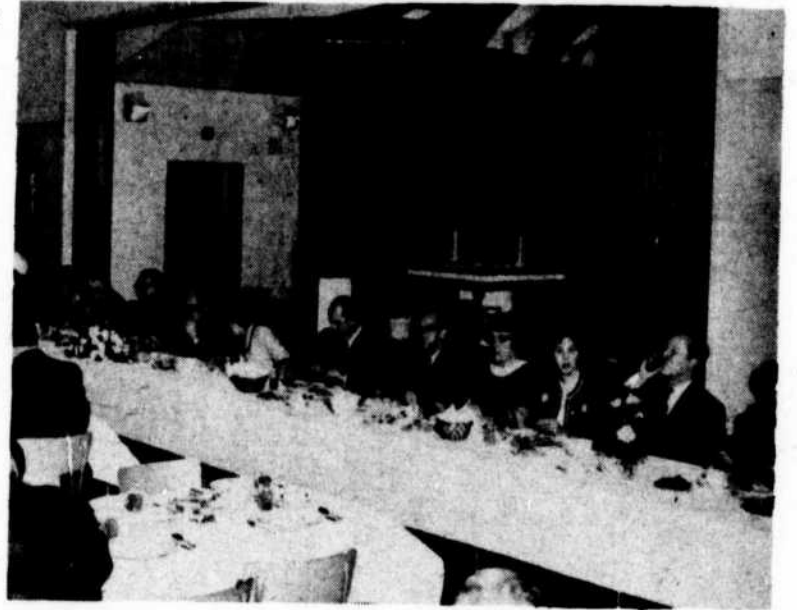


Mgr. Charbonneau, dans un geste oecuménique, s'entretient avec le pasteur de l'église St-Stephen, le Rév. Loyld Reaume, et M. l'abbé Roy, en l'église St-Luc.

Photos John Gleason.



La célébration eucharistique en l'église St-Luc, dimanche dernier, au cours de laquelle Mgr Charbonneau a donné l'homélie.



Voici une partie de la table d'honneur à laquelle prenaient place plusieurs invités, au banquet qui avait lieu à St-Luc dimanche dernier.



Après la messe les paroissiens furent présentés à l'évêque de Hull par M. l'abbé Roy.



M. Rémi Desjardins, Grand Chevalier du Conseil 2056 de Buckingham, remettant un premier versement au curé de St-Luc, pour le tapis qui recouvre le plancher de la nouvelle église. Les Chevaliers de Colomb ont accepté de payer entièrement le prix de ce tapis.

# Le maire de Bowman perd un fils dans l'incendie de sa maison

VAL DES BOIS RÉPLIQUE...

Nécrologie.

Un incendie qui a éclaté peu après-midi, mardi le 28 octobre, a complètement rasé la maison de M. Léo Larocque maire du canton de Bowman à Val-des-Bois. De plus, M. Larocque a perdu son fils Martin, âgé de 4 ans, dans ce même incendie.

Selon les informations obtenues, l'incendie aurait été causé par l'explosion d'une fournaise à l'huile défectueuse. Il appert que M. Larocque avait même téléphoné la journée précédente pour informer son fournisseur d'huile que sa fournaise était défectueuse.

Au moment de l'incendie, M. Larocque était au travail et son épouse enseignait la classe à Val-des-Bois.

Seuls étaient à la maison Carol, 17 ans et Martin 4 ans.

Tous deux étaient à l'extérieur de la maison, affairés près des bâtiments de ferme. A un moment donné, Martin déclara à son frère aîné qu'il avait froid et qu'il se rendait à la maison pour se réchauffer. Quelques minutes plus tard, Carol aperçut les flammes qui sortaient par les fenêtres de la maison. Il se précipita vers celle-ci mais ne put pénétrer à l'intérieur pour sauver son jeune frère qui périt dans les flammes.

M. Mme Larocque ont sept autres enfants.

Les pompiers volontaires de Val-des-Bois se sont rendus sur les lieux mais en raison de l'ampleur de l'incendie, ils ont dû se contenter de préserver les bâtiments de ferme. La maison et son contenu sont une perte totale.

Martin était né le 20 janvier 1965 à Val-des-Bois. Il était le fils de M. Léo Larocque, maire du canton de Bowman et de Thérèse Dicaire. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses grands-parents maternels, M. et Mme Téléphore Dicaire de Notre-Dame du Laus. Quatre frères: Norbert, CBF North Bay, Carol, Benoit, et Jérôme à la maison. Trois sœurs: Judith d'Ottawa, Josée et Marie, à la maison. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Brunet, 115 rue Maclaren à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre jeudi à 2, 30 p.m. pour la cérémonie des Anges en l'église Notre-Dame de la Garde de Val-des-Bois à 3,30 p.m. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Dans votre journal du 23 octobre 1969, à la page 15, vous avez publié un article, qui s'intitule, VAL DES BOIS ET POLITIMORE s'opposent au regroupement.

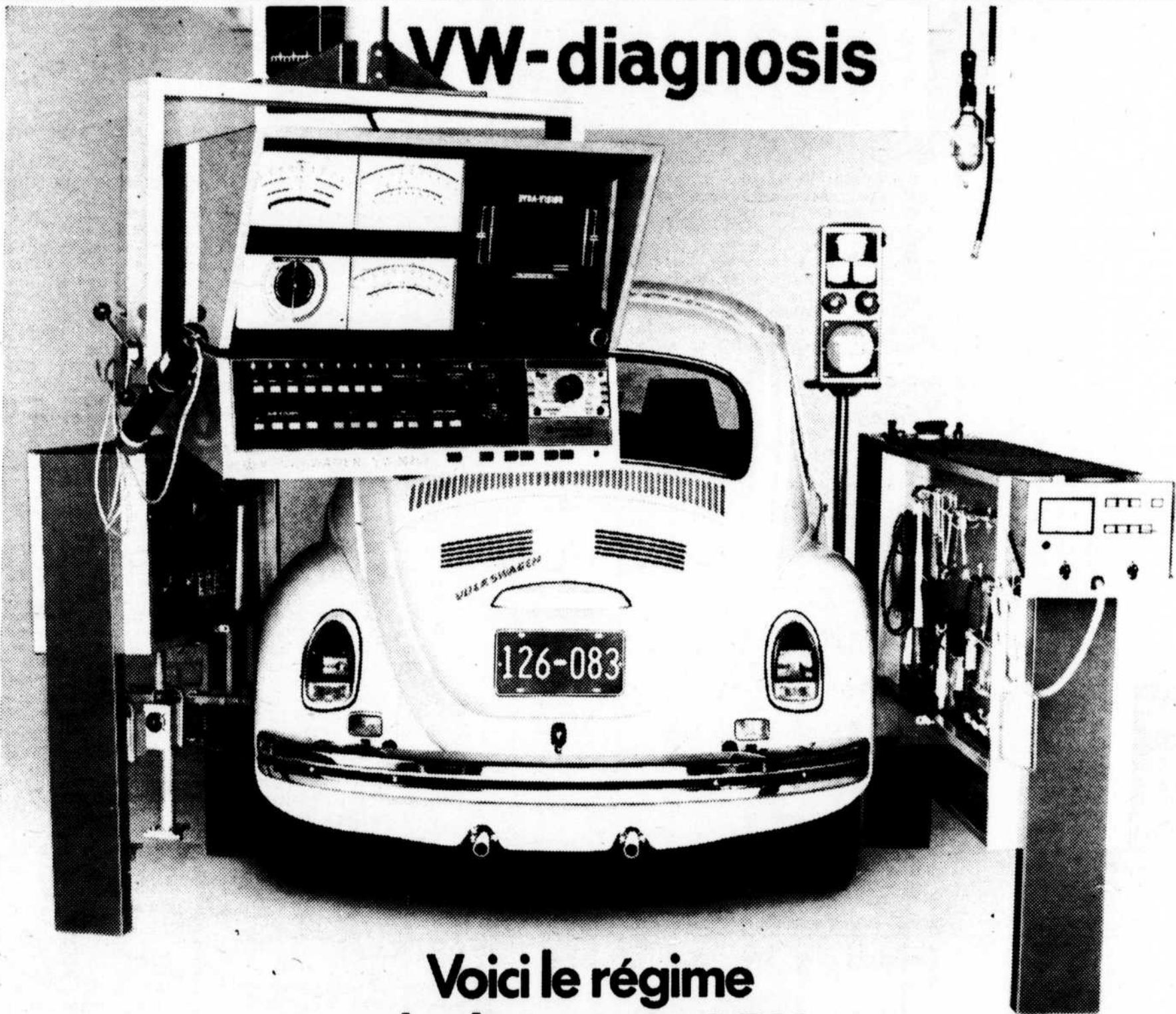
Votre article est faussé, sans fondement, mensonger, Val-des-Bois ne s'est jamais prononcée ni pour ni contre le regroupement; A la première assemblée des délégués on a imposé à Val-des-Bois ce qu'on appelle le baillon, et tout d'abord, voici:

Tout au début de la tentative de regroupement on a avisé toutes les Commissions Scolaires du district, de se faire représenter par des délégués officiels, Mais on n'a pas avisé Val-des-Bois, donc à la première assemblée des délégués, Val-des-Bois n'avait pas représentants des officiels et Monsieur le Président des délégués nous a avisés qu'on n'avait pas le droit de vote. Il nous restait donc pour partage, ce qu'on appelle la porte. On a convoqué une deuxième as-

semblée pour le jeudi soir, soit le 16 octobre. Monsieur le Président savait fort bien que ce même jeudi avait lieu l'Assemblée régulière des Commissaires de VAL-DES-BOIS. Encore une fois de plus on s'arrange pour nous empêcher d'aller défendre nos droits et les droits de nos citoyens, etc. On se demande pourquoi VAL-DES-BOIS n'était pas représentée, VAL-DES-BOIS n'est pas contre ce qui est bon pour ses citoyens et ses enfants, Mais Val-des-Bois est contre toute administration ruineuse, injuste, et impayable, comme nous en avons actuellement, les citoyens de chez-nous sont injustement surchargés par les taxes scolaires, et les résultats sont très pauvres.

Nous ne sommes pas d'avis de subir une deuxième ingratitude d'affilée. A la dernière assemblée des délégués on a même enlevé notre droit au délégué pour le donner à MASON, MERCI, Monsieur le Délégué.

André Larocque, PRESIDENT.



**Voici le régime de diagnostics VW.**  
**Le plus grand perfectionnement depuis 17 ans chez Volkswagen.**

Aujourd'hui, lorsque vous achetez une nouvelle Volkswagen 1970, vous obtenez, pour une durée de deux ans, une série d'inspections gratuites.

Nos instruments électroniques spéciaux examineront votre Volks dans ses moindres détails, afin de lui assurer une

bonne santé.

Leur diagnostic décèlera les plus petits ennuis avant qu'ils ne nécessitent de réparations majeures.

Le régime de diagnostics VW. Un tout nouveau monde exempt d'inquiétude.



# LE BULLETIN

Ligue  
Commerciale  
de Masson

## On fête les Champions à Masson

UNE SOIREE CLOTURE LES ACTIVITES POUR 1969.

Près de deux cents personnes se sont donné rendez-vous en la salle St-Jean-Baptiste de Masson pour assister à la soirée qui clôturait les activités de la saison 1969 de la Ligue Commerciale de balle molle de Masson. Le clou de cette soirée était certainement la présentation des trophées qui honoraient les diverses équipes et joueurs qui ont participé aux activités de la ligue.

Son honneur le maire et Mme Lucien Bouchard, ainsi que les conseillers et Mmes Roger St-Onge et Fernand Laflamme représentaient le conseil municipal de Masson, M. et Mme Roger Robillard représentaient la Commission Scolaire de Masson. On remarque également la présence de l'ex-président de l'Association des Loisirs de Masson et Mme Pierre-Paul Séguin, et M. Jacques Moncion nouveau président de l'Association des Loisirs de Masson. Egalement l'on remarquait la présence de M. et Mme Luc Chénier principal organisateur de cette soirée.

Lors de la présentation des trophées; son honneur le maire Lucien Bouchard a présenté le trophée du championnat de la saison régulière à M. Guy Dubuc propriétaire de l'équipe Dubuc Electric; le gérant de la même équipe M. Luc Chénier a reçu le trophée pour le championnats des éliminatoires des mains de l'échevin St-Onge. Dans les honneurs individuels: Serge Martel de l'équipe Lemac-Fina s'est mérité un trophée pour le joueur le plus gentil'homme; Claude Charlebois de l'équipe 3 J s'est mérité le trophée Don's Sporting Goods pour le meilleur frappeur de la ligue; Michel D'Aoust a reçu le trophée pour la meilleure recrue; Marc D'Aoust du Dubuc a reçu le trophée pour le meilleur lanceur.



Samedi soir dernier en la salle St-Jean-Baptiste de Masson plus de 200 personnes se sont réunies pour fêter les champions de la ligue Commerciale de balle molle de Masson. Quelques-uns des champions: De gauche à droite - Luc Chénier, pilote du Dubuc Electric; Mlle Charlebois remplaçant son frère Claude qui a remporté le championnat des frappeurs; Guy Dubuc propriétaire du Dubuc Electric et le trophée du championnat de la finale, Mme Hugues D'Aoust, et le meilleur lanceur, Serge Martel (Lemac-Fina) pour le joueur le plus gentil'homme et Michel D'Aoust pour la recrue de l'année.

### Hockey Ligue Les Anciens

Le nouveau président de la ligue de hockey les Anciens, M. Andy Middlestead nous informe que la ligue ouvrira officiellement la saison régulière lundi 3 novembre prochain en présentant un programme double. La ligue qui en sera en sa 4e saison d'activités clôturera la saison régulière le 9 février. Les Braves et les Barons feront les frais de la joute d'ouverture à 7,30, tandis que le Masson et Sealtest feront les frais de la 2e joute à 8,30.

Chaque équipe disputera 15 joutes, par la suite les éliminatoires seront disputées. Les détenteurs des trophées Elzéar Lafleur Inc., et Odilon Chalifoux, les Barons tenteront de conserver ces trophées vis-à-vis les équipes les Braves, Sealtest et Masson.

### Assemblée pour le baseball régional

Une importante assemblée pour le baseball régional est convoquée pour le lundi 17 novembre prochain en la salle de la cloche de l'hôtel de ville de Buckingham. La réunion qui débutera à 8,00 heures précises s'adresse à toutes les personnes intéressées à la bonne cause du baseball régional. Il sera surtout discuté de la régionalisation du baseball dans notre région immédiate. M. Marc Gaudet, de la Fédération des Loisirs de l'Outaouais, en est le principal responsable.

## Nos B's sont là !



Voilà ce que semblent dire les membres de cette photo, alors que l'on venait de fêter les champions de la ligue de baseball Prescott-Russell. L'on reconnaît de gauche à droite: MM. Paul Boivin, commission des loisirs de Buckingham; H. Lemieux, conseiller de la ville de Buckingham; Yvan Spate, président de la Commission des Loisirs de Buckingham; Lucien Chartrand, gérant de l'équipe des B'S; Bernard Lavergne pilote-joueur des B'S et son honneur le maire Roger D'Aoust de la ville de Buckingham.

UN SOUPER CLOTURE LES ACTIVITES DES B'S DE B'HAM.

La direction de l'équipe de baseball les B'S de Buckingham, champions de la ligue de baseball Prescott-Russell et détenteur des trophées Dow et Arthur Lessard n'a pas voulu laisser passer inaperçu le succès au cours de la présente saison 1969 de baseball en organisant un souper en l'hôtel Palace samedi soir dernier, auquel assistaient plus de 50 personnes.

Plusieurs personnalités sont venues rehausser cette soirée de leur présence avec son honneur le maire et Mme Roger D'Aoust ainsi que l'échevin Hugh Lemieux, M. et Mme Yvan Spate, ainsi que M. et Mme Paul Boivin de la Commission des Loisirs de Buckingham, M. et Mme Bernard Lavergne et plusieurs autres.

Son honneur le maire Roger D'Aoust invité à prendre la parole a déclaré: "Je tiens à féliciter l'équipe de baseball les B'S de Buckingham pour avoir remporté le championnat de la saison régulière et des éliminatoires. Nous possédons à Buckingham des athlètes du baseball et qui ont à cœur de jouer au baseball. Ils jouent pour gagner, mais surtout parce qu'ils aiment jouer au baseball." Il a en plus félicité l'équipe de baseball pour son esprit sportif, puisque cela dit-il, représente la meilleure publicité pour la ville de Buckingham. M. Lemieux a tenu à féliciter l'équipe pour son succès remporté, mais il a surtout reconnu en MM. Bernard Lavergne et Lucien Chartrand le mérite du travail accompli. M. Bernard Lavergne pilote de l'équipe de baseball des B'S a été invité à prendre la parole. Il a déclaré "Lucien Chartrand est l'homme qui devrait recevoir le plus de mérites puisqu'il a été le principal instigateur du programme des B'S de Buckingham. Il a déclaré que Buckingham avait eu du succès au cours de la saison dû au travail d'organisation d'un comité formé dès janvier dernier.

En plus nos marchands locaux et de l'extérieur ainsi que les supporteurs nous ont apporté une grande coopération. Il a remercié la ville, les joueurs ainsi que les personnes qui ont aidé au transport, Mmes Henri Bourassa, Bernard Lavergne et Robert Laurin pour la vente des billets; M. Yvan Spate, président de la Commission des Loisirs a adressé quelques mots. M. Paul Boivin également a adressé quelques mots; il s'est dit surtout enchanté du succès remporté par les B'S et les a invités à faire du bon travail et un bon succès en 1970. M. Jim Lahey a parlé au nom des joueurs; "Je félicite l'instructeur Bernard Lavergne puisque si ce n'était de sa connaissance fondamentale du baseball, nous n'aurions pu connaître de tel succès." On a également rendu hommage à M. Roméo Chartrand qui a travaillé comme financier de l'équipe au cours de la présente saison.

Le maire et plusieurs orateurs ont aussi rendu un vibrant témoignage d'appréciation à M. Yvan Patry qui accomplit un travail énorme pour la cause du sport à Buckingham.

### Tournoi national Bantam à Hull

16 EQUIPES ACCEPTEES AU TOURNOI NATIONAL BANTAM LIONS DE HULL.

L'Association du Hockey Amateur de Hull, en collaboration avec le club Lions de Hull, présentera son 3e tournoi de hockey National bantam du 26 au 29 décembre. Ce tournoi, qui sera sous la présidence de Louis Chartrand, est sanctionné par la C.A.H.A., par l'entremise locale de l'O.D.H.A. Quelques 22 joutes seront présentées réparties sur trois jours. Ce tournoi offrira aux équipes, un cachet particulier puisque chaque formation est assurée de jouer au moins deux parties, puisque toutes les équipes défaites en première ronde continueront à se disputer les honneurs d'une ronde de consolation. De nombreux trophées seront décernés, et dans chaque ronde, les champions, les finales, les meilleurs compteurs gardiens de buts, défenses et joueurs les plus utiles à leur équipe recevront un trophée. En plus, à chaque partie, les

trois étoiles recevront un cadeau-souvenir. Les dirigeants du tournoi ont fait appel aux familles de la région pour loger gratuitement les joueurs des équipes venant d'endroits sis à 80 milles ou plus de Hull. Cette année le tournoi revêtera un caractère National puisqu'une équipe de Winnipeg a déjà manifesté son intention d'y participer. Le nombre d'équipes acceptées sera de 16 et la date limite d'inscription a été fixée au 29 novembre. Toutes les joutes, se disputeront à l'aréna de Hull et un comité verra à l'équipement de chaque équipe. En plus un système d'ambassadeurs a été conçu pour procurer aux équipes un magnifique séjour dans la métropole de l'Ouest québécois. Toutes les équipes intéressées n'ont qu'à adresser leur demande à l'Association du Hockey Amateur de Hull, c.a.s.e postale 833, Hull. On peut également s'aboucher avec M. Louis Chartrand (819) 777-0525 ou M. Roger Fortier (819) 771-3603.

**Samedi le 1er novembre**

**Hotel Pointe-des-Pins**

**VAL-DES-BOIS**




**SOIREE HALLOWEEN**

**Beaux prix pour meilleurs costumes**

# Hockey Ligue Junior B de la Vallée de l'Outaouais

**Les Castors ouvrent officiellement leur saison locale: Dimanche après-midi à 2.30 p.m.**

Les Castors de Buckingham du pilote Hilary Lawlis ouvriront officiellement la nouvelle saison locale de hockey 1969-1970 de la ligue junior "B" de la Vallée de l'Outaouais dès dimanche prochain à 2.30 p.m. à l'aréna Emile Brisebois alors que les '67 d'Ottawa viendront les affronter. Les '67 d'Ottawa évoluent dans la section est de la ligue, tandis que les Castors évoluent dans la section ouest.

Nos porte-couleurs viennent de terminer une série de joutes hors-concours dans le but de déterminer leur valeur et le résultat: deux défaites et un match nul a permis au pilote Lawlis de faire un remaniement dans son alignement pour la joute d'ouverture.

Au cours de la semaine dernière, les Castors ont subi une défaite de 5-3 aux mains des '67 d'Ottawa à l'aréna local mercredi soir dernier, tandis que dimanche après-midi, ils ont faibli à la défensive alors qu'ils possédaient une avance de 7-3 et le Smith Falls enfilé quatre buts pour faire match nul avec eux.

Mercredi soir, les '67 d'Ottawa ont remporté une deuxième victoire d'affilée sur les Castors au pointage de 5-3. Paul Sheard, Tony McCarty, Nel Koska, Joe Ricard, et Reggie Pearson ont enfilé les buts des '67 d'Ottawa, tandis que Normand Brazeau, Pierre Fillion et André Clément ont compté les buts des Castors. Les deux équipes étaient à égalité 2-2 à la fin de la période initiale, tandis qu'à la fin de la 2e, les '67 possédaient une avance de 4-2. Les officiels ont décerné un total de 25 punitions.

Dimanche après-midi devant près de 300 personnes, les Castors ont dû se contenter d'un match nul de 7-7 avec les Etoiles de Smith Falls. A la période finale alors que nos porte-couleurs possédaient une avance de 7-3, et soudain à la suite de leur rudesse, nos joueurs se sont vus décerner des punitions et les visiteurs en ont profité pour enregistrer quatre buts sans riposte de nos porte-couleurs et ainsi faire match nul, au pointage de 7-7. Dale Kerfoot a dirigé l'offensive des visiteurs en réussissant trois buts, Steve Lyons en a compté deux, tandis que Art Langdon et Art Wilson ont complété. Pierre Guilbeault et André Clément ont dirigé l'offensive des Castors en comptant chacun deux buts. Paul St-Amour, Michel Ladouceur et Guy Crevier ont complété le pointage des Castors. Les deux équipes étaient à égalité 2-2 à la période initiale, tandis qu'à la fin de la 2e les Castors possédaient une avance de 7-3. Les gardiens du Smith Falls ont arrêté un total de 38 rondelles, tandis que ceux des Castors en ont arrêté 26 seulement.

Les officiels ont décerné un total de 26 punitions pour 71 minutes au banc des punitions. Pierre Fillion des Castors et Ken Devitt ont été expulsés de la joute vers la fin de la période médiane.

Sommaire: -

**PREMIERE PERIODE:**

Smith Falls:	Dale Kerfoot (sans aide)	6.43
Smith Falls:	Art Langdon (sans aide)	8.35
Buckingham:	Paul St-Amour (Lamoureux - Clément)	9.42
Buckingham:	Michel Lafoureur (Cervier)	18.48
<b>2e PERIODE:</b>		
Smith Falls:	Dale Kerfoot (Nolan)	6.59
Buckingham:	André Clément (Fillion)	7.56
Buckingham:	Guy Crevier (Clément - St-Amour)	10.43
Buckingham:	Pierre Guilbeault (Brazeau - Lafrance)	11.10
Buckingham:	André Clément (Ladouceur)	13.14
Buckingham:	Pierre Guilbeault (sans aide)	14.53
<b>3e PERIODE:</b>		
Smith Falls:	Steve Lyons (sans aide)	1.43
Smith Falls:	Steve Lyons (Deney - Langdon)	10.18
Smith Falls:	Art Wilson (Kerfoot)	15.32
Smith Falls:	Dale Kerfoot (Nolan)	17.50

OTTAWA '67 LIGUE JUNIOR A VISITE ETOILES DE BUCKINGHAM MARDI 18 NOV. A BUCKINGHAM.

Les '67 d'Ottawa avec le pilote Bill Long de la ligue de hockey Junior "A" de l'Ontario viendront à l'aréna Emile Brisebois le mardi 18 novembre prochain disputer une joute hors-concours à une équipe d'étoiles de Buckingham. Cette joute a été organisée dans le but d'aider l'équipe des Castors de Buckingham de la ligue Junior "B" de la Vallée de l'Outaouais. On sait que les '67 d'Ottawa sont parmi les trois premières équipes de la ligue Junior "A" de l'Ontario. L'équipe d'étoiles de Buckingham est actuellement en train de s'organiser et déjà les Bernard Lavergne, Hilary Lawlis, Gérald et Gilles Charest, Bert et Bob Aubé, Philippe Fong, Jacques Lanthier, Marc David, Michel St-Jacques et plusieurs autres ont promis de donner une solide opposition à l'équipe '67 d'Ottawa.

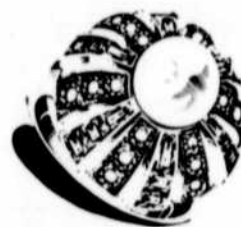
La direction nous informe que des billets sont en vente dans les divers hôtels, ainsi que chez Jacques Coco Charbonneau, Don's Sporting Goods et plusieurs marchands de notre ville. Le prix des billets est de \$1.00 pour les adultes et étudiants, tandis que les enfants devront déboursier \$0.50. LES AMATEURS SONT DONC PRIÉS DE PRENDRE NOTE DE LA DATE DU 18 NOVEMBRE A 8.30 P.M. A L'ARENA EMILE BRISEBOIS DE BUCKINGHAM, OTTAWA '67 VISITE LES ETOILES DE BUCKINGHAM.

**CALENDRIER DES JOUTES DES CASTORS: -**

Dimanche	2	Novembre	Ottawa '67	vs	Buckingham	2.30
Vendredi	7	.....	Buckingham	vs	Hawkesbury	8.30
Dimanche	9	.....	Buckingham	vs	Hull	2.00
Mardi	11	.....	Hawkesbury	vs	Buckingham	8.00
Dimanche	16	.....	Nepean	vs	Buckingham	2.30
Lundi	17	.....	Buckingham	vs	Nepean	8.00
Vendredi	21	.....	Buckingham	vs	Thurso	8.30
Mardi	25	.....	Thurso	vs	Buckingham	8.00
Vendredi	28	.....	Buckingham	vs	Rockland	8.00
Dimanche	30	.....	Arnprior	vs	Buckingham	2.30
Vendredi	5	Décembre	Buckingham	vs	Perth	8.30
Dimanche	7	.....	Buckingham	vs	Hull	2.00
Mardi	9	.....	Rockland	vs	Buckingham	8.00
Dimanche	14	.....	Hull	vs	Buckingham	2.30
Vendredi	19	.....	Buckingham	vs	Arnprior	9.00
Mardi	23	.....	Thurso	vs	Buckingham	8.00
Dimanche	28	.....	Perth	vs	Buckingham	2.30
Samedi	3	Janvier	Buckingham	vs	Ottawa	2.00
Dimanche	4	.....	Buckingham	vs	Hawkesbury	2.30
Mardi	6	.....	Hawkesbury	vs	Buckingham	8.00
Dimanche	11	.....	Rockland	vs	Buckingham	2.30
Vendredi	16	.....	Buckingham	vs	Renfrew	8.30
Mardi	20	.....	Hull	vs	Buckingham	8.00
Dimanche	25	.....	Buckingham	vs	Thurso	2.30
Dimanche	1	Février	Buckingham	vs	Rockland	2.80
Mardi	3	.....	Renfrew	vs	Buckingham	8.00

Attention

futurs fiancés...



**Vendredi, 7 novembre  
9.00 a.m. à 9.00 p.m.**

Escompte spécial pour cette journée.

Le représentant de la Cie de diamants BLUE CRESCENT,

sera avec la collection

complète de bagues à diamant,

bagues à pierre et joncs

au magasin



**LUCIEN HOULE**

BIJOUTIER

486 Main St.

986-2100

BUCKINGHAM, QUE.

*A tous les Syndiqués*

*de l'Hopital St-Michel*

*de Buckingham*

**VENDREDI,**

**31 OCTOBRE 1969**

DE 7.00 a.m. à 7.00 p.m.

à la Salle de la Légion Canadienne, coin James et St-Joseph,

sera tenu le vote

pour l'acceptation ou le rejet des offres patronales,

incluant également le vote de grève.

Faites-vous un devoir de voter!

## Restaurant CHUNG'S

Ouvert tous les jours de 4 p.m. à 1 a.m.  
Vendredi, samedi de 4 p.m. à 3 a.m.

**Commandes pour emporter seulement.**

**986-3518**      **METS CHINOIS**  
**986-8612**      **550 PRINCIPALE BUCKINGHAM**

Livraison gratuite avec commande de \$3.00 et plus  
Commande de moins de \$3.00, livraison: 35¢

# Salle de quilles

DE MASSON  
VIEUX POELE

G. Laurin  
P. Hayes

G. Carrière  
L. Lanthier  
R. St-Onge  
H. S. P. Hayes  
H. T. R. Martin

217 C. Charron  
202 M. Hayes

195 R. Martin  
190 L. Carrière  
189 L. St-Amour  
264 H. S. R. Martin  
690 H. T. R. Martin

232 CASTORS  
202

L. Charron  
P. Séguin  
A. Lahaie  
A. J. Séguin  
J. Benoit  
H. S. A. Lanaie  
H. T. P. P. Séguin

G. Séguin  
E. Gosselin  
P. Morin  
J. Robillard  
G. Plotte  
H. S. E. Gosselin  
H. T. G. Séguin

### LIGUE D'ANGERS

L. Lafrance  
H. Lafrance  
G. O'Connor  
R. Robinson  
M. Lafrance  
H. S. L. Lafrance  
H. T. H. Lafrance

J. Robinson  
L. Joannise  
B. Sabourin  
T. Robinson  
S. Pearson  
H. S. J. Robinson  
H. T. J. Robinson

### LES BOUDRIERS

R. Biehler  
G. Cadieux  
F. Lamoureux  
R. Dumoulin  
H. Racine  
H. S. G. Cadieux  
H. S. G. Lamoureux  
H. T. F. Lamoureux

J. Miller  
A. Racine  
D. Racine  
C. Dumoulin  
C. Laframboise  
H. S. A. Racine  
H. T. A. Racine

### AS DES QUILLES

199 J. Robinson  
198 D. Chartrand  
190 L. McDonald  
302 B. Dumoulin  
764 M. Lafrance  
H. S. J. Robinson  
H. T. D. Chartrand

### CENTENAIRE

234  
226  
224 T. Mineault  
216 M. Laflamme  
215 G. Laurin  
312 A. J. Séguin  
783 R. Lahaie  
H. S. A. J. Séguin  
H. T. A. J. Séguin

### DOMREMY

209  
197  
176  
172  
168 G. Martel  
261 G. Matte  
658 R. Mageau  
M. Barnabé  
J. Clément  
H. S. J. Lemay  
H. T. G. Matte

G. Barnabé  
N. Martel  
T. Matte  
G. Spencer  
L. Lafleur  
H. S. P. Varin  
H. T. G. Barnabé

### BOWLING HASPECT

### CITADELLES

L. Haspect  
D. St-Jacques  
H. Daniel  
Y. Daniel  
J. Blais  
H. S. L. Haspect  
H. T. L. Haspect

### Hommes:

G. Filion  
J. M. Comtois  
J. P. Lamoureux  
G. Blais  
P. Daniel  
H. S. J. M. St-Jacques  
H. T. J. M. St-Jacques

### LES COPAINS

R. Laporte  
G. Léger  
S. Allaire  
H. Mineault  
R. Paquin  
H. S. R. Laporte  
H. T. R. Laporte

### Femmes:

G. Léger  
J. Haspect  
C. Lanthier  
M. Allaire  
L. Renaud  
H. S. G. Léger  
H. T. J. Haspect

### DESJARDINS

M. Potvin  
M. Haspect  
J. Potvin  
R. Beaulne  
M. Barbary  
H. S. M. Haspect  
H. T. M. Haspect

### Femmes:

N. Morin  
J. Haspect  
Y. Parisien  
B. Fecteau  
E. Bourassa  
H. S. J. Haspect  
H. T. N. Morin

### LES ROYAUX

J. Miller  
M. Miner  
J. Haspect  
A. Séguin  
J. Haspect  
H. S. J. Haspect  
H. T. J. Miller

### RHINOS JRS

C. Yank  
P. Lalonde  
A. Lanthier  
N. Fairfield  
G. Parent  
H. S. C. Yank  
H. T. C. Yank

### Femmes:

C. Haspect  
F. Guindon  
M. Chartrand  
H. S. C. Haspect  
H. T. C. Haspect

## Le premier

## marchethon annuel

## fut un succès

Le premier Marchethon organisé par l'association du hockey mineur de Buckingham a remporté un très bon succès, si on considère que c'était une première expérience.

Plus de 300 marcheurs ont pris part au marchethon et fait à souligner, la grande majorité ont marché la limite de 10 milles. On a remarqué des hommes et des femmes de tous les âges sur le parcours, ainsi qu'un grand nombre de jeunes de 5 ans et plus.

La ligue du Samedi et le hockey mineur de Buckingham désire remercier les invités d'honneur qui ont assisté au départ du marchethon, les nombreux marcheurs et leurs commanditaires qui sont sûrement les grands responsables du succès financier du marchethon la société municipale de Buckingham qui a escorté les marcheurs, les maisons funéraires Brunet et Cadieux qui ont mis leur service d'ambulance à la disposition des organisateurs, M. Roger Proulx pour l'usage de son camion, les Chevaliers de Colomb pour les hauts parleurs, les tables et les chaises, les nombreux automobilistes qui ont aidé avec leur auto, M. Pierre Lavigne avec son équipement d'étudiants de la polyvalente qui ont aidé à la vérification, M. Mme Conrad Bastien qui ont désaltéré les marcheurs, les dames qui ont préparé et servi le goûter, ainsi que les nombreux donateurs de prix pour les marcheurs.

Voici les gagnants des différents prix:  
Michel Pelletier: La bicyclette Mustang. M. Donald Bourassa, Suzan Berndt et Michel Lavergne chacun un Pizza, don de Buckingham Pizza, MM. Jean Paul Périard, Jim Lahey et Mario Desjardins; mets chinois, dons de Chung's Restaurant, Pierre Deslauriers, repas pour deux personnes, don du restaurant LaBretonne, M. Bernard Lavergne, \$5. en marchandises, don de Don's Sporting Goods, Doug Laframboise, Shann Quaille, Nicole Bourassa et Denis Lanthier, chacun une passe, don du théâtre de Buckingham.

L'organisation du hockey mineur a également donné un montant de \$10, qui fut distribué en billets d'un dollar, après un tirage au sort.

M. Maurice Morin, président du marchethon, désire exprimer des remerciements personnels à tous les généreux donateurs, ainsi qu'à tous ceux qui ont collaboré à l'organisation de ce marchethon. M. Morin a déclaré qu'il était très satisfait du succès remporté avec ce premier marchethon annuel, et qu'il y avait tout lieu de croire que ce marchethon deviendra un événement annuel.

Félicitations aux organisateurs, Merci à tous les marcheurs.

## Tirage d'une auto-neige

Le Club Lions de Buckingham organise un tirage d'une auto-neige "Snow Cruiser" qui aura lieu dimanche le 21 décembre 1969, à l'occasion de la parade annuelle du Père Noël.

Les profits de ce tirage seront versés au fonds de construction du foyer d'hébergement pour personnes âgées. C'est le temps de gagner une auto-neige pour Noël.

**Appareils auditifs**  
**ZENITH**  
LEO TRUDEL BUCKINGHAM

**LA** Louise Rochon, prop.  
**"BOUTIQUE MARI-LOU"**  
118 rue Church, Buckingham  
ouvre ses portes  
**Jeudi le 23 octobre**  
Soyez toutes les bienvenues  
N.B.: Tirage d'un costume de marque "Carlyle" aux clientes des deux premières semaines.

**GARAGE BOIVIN**  
Mécanique générale **ST-SIXTE** par mécanicien licencié  
Vendeur autorisé "Citroën"  
**1970 Citroën PALACE 21** 4 PORTES SEDAN  
115 H.P.  
Service : **Tél.: 983-2261**



**Laquelle vous accompagnera dans le bois cette année?**

La nouvelle scie articulée 3200 de Pioneer avec la nouvelle barre à profil mince et la chaîne Pioneer à pas de 3/8" vous permet une vitesse de coupe 20% plus rapide. La 3200 possède également un nouveau système de carburation et d'amorçage. La nouvelle Pioneer 3200 est une scie sûre, toujours pleine d'allant.



**PIONEER 3200**  
**La scie à débit élevé pour la coupe en production élevée**

**Marius Thibeault** (Hotel du Laus) 767-2213  
**Gérald Fletcher** (Hotel du Laus) 767-2213  
**J.-Jacques Boileau** 766-2204  
NOTRE-DAME DU LAUS NOTRE-DAME DE LA SALETTE

Une gamme complète de scies mécaniques répondant à toutes les exigences.  
DISTRIBUE PAR PIONEER CHAIN SAWS INC. - LACHUTE, QUE. - QUÉBEC, QUE. - MONCTON, N.B.

222  
221  
203  
196  
192  
282  
763  
168  
166  
163  
157  
156  
211  
522  
222  
211  
196  
191  
191  
293  
716  
189  
185  
163  
156  
156  
235  
550  
210  
188  
182  
182  
180  
225  
653  
223  
222  
216  
211  
206  
320  
689  
205  
195  
195  
191  
191  
264  
641  
196  
196  
187  
172  
172  
248  
606  
243  
240  
216  
214  
213  
350  
779  
211  
192  
167  
164  
158  
258  
646  
212  
192  
189  
187  
175  
286  
647  
183  
178  
176  
174  
167  
229  
584  
134  
119  
108  
148  
402

# LES ANNONCES CLASSÉES DU BULLETIN

Toutes les annonces classées  
sont payables avant publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. 7¢ du mot additionnel. Avec cadre: \$1.50; Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre casier postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

## Décès

DECES DE MME HARRY MAC MILLAN

Nous avons appris en dernière heure mercredi, la mort de Mme Harry MacMillan, née Marguerite Lanthier de Buckingham, à l'âge de 72 ans. Mme MacMillan est décédée subitement. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Brunet, 115 Maclaren. Les funérailles auront lieu samedi à 2 hres., en l'église St-Luc de Buckingham. Nous publierons la nécrologie la semaine prochaine.

### MAISON A VENDRE

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, et articles de ménage. 986-2659. 986-5003

A vendre: Maison de brique blanche, 2 logis, près d'école. 986-5048. (30-6)

Grande maison de cinq logis à vendre, rue Principale à Buckingham. Belle occasion de vous faire des revenus intéressants. Logis tous loués. Prix à discuter. Tél. 986-3440. (4-J.A.C.)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, fini briques, 154 rue Albert. Tél. après 6 hres. 986-5998. (9-J.A.C.)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, 537 Lièvre, 986-2548. (16-23-30-6)

### LOGIS A LOUER

Logis neuf à louer, proximité école polyvalente. Tél. 986-2888. (7-J.A.C.)

Local pour commerce à louer, 474, rue Principale à Buckingham. Tél. 986-2380. (30-JAC)

Logis à louer, libre maintenant 106 rue Churchill, Buckingham. Chauffé. Deux chambres à coucher. Tél. 986-3797. (30)

Logis à louer, 105 rue Kennedy, 2 chambres, Gros filage. Chambre de bain. Libre le 1er nov. Tél. 986-2026. (23-30)

A louer: Chambre privée avec T.V. près hôpital. 986-2798. (30-6)

Chambre à deux lits à louer pour jeunes filles. Usage de la cuisine. 520 rue Charles, Buckingham. Tél. 986-5220. (23-30)

Logis chauffé, deuxième étage. 1 chambre à coucher, couple seulement. 324 B, rue Principale, Buckingham. 986-3834. (30-JAC)

Maison à louer, 166 rue Sherbrooke, Buckingham. Trois chambres à coucher, fournaise à l'huile. \$85. par mois. Tél. 986-3853. (30-6)

### DIVERS A VENDRE

A vendre: Chauffe-eau (Glass Heat) avec Thermostat, 24 1/2" x 28, neuve. Aussi une cage d'oiseaux, style pagode chinoise, parfaite condition, finie dorée avec espace pour fleurs. Tél. 986-3230. (30-6)

A vendre: Remorque à Skidoo, 1 stéréo, 1 piano, vêtements ensemble auto-neige, 6 ans, 2 paires de patins grandeur 2 pour filles, grandeur 5 pour garçons, 1 manteau pour fillettes de 6 ans. (986-5461) (30)

A vendre, Rambler 1961, en bon état = \$200.00. Tél. 986-2180. (30)

A vendre: Articles de bébé, très propres, carosse, siège d'auto, et bain sur pattes. Tél. 986-5017. (23-30)

A vendre: Laveuse carrée "Thor" bonne condition, \$20. Patins pour garçon, grandeur 4 - \$3. Patins pour filles, grandeur 3 - \$2. Tél. 986-8136. (23-30)

A vendre: Pontiac 1967 convertible. Prix à discuter. Tél. 986-5889. (30)

A vendre: Orgue portatif avec amplificateur et micro, possédant très beau son, et très pratique pour orchestre à un prix très diminué = \$800.00. Pour renseignements, Tél. 986-8008. Adresse: 176A, Rue Sherbrooke, Buckingham. (30-6)

Oldsmobile '64 - Servo-freins, servo-direction, très bonne condition. Meilleure offre. 986-2372. (30-6)

Richard Strévez de Val-des-Bois Ferme à vendre, comprenant maison, bâtisses et terre. S'adresser à M. Otto Strévez, 662, Maple, Buckingham. (30-6)

A vendre: Manteau d'hiver: couleur vert émeraude, fourrure au collet et dans le bas. Age: 7 ans. Boutonné sur le côté. Porté à peine 2 mois. A été payé \$120.00 - vendrais \$60. Tél. 986-2098. (30)

A vendre: PONTIAC 1967 convertible Parisienne V-8, 283 po. cu. En bon état. Prix à discuter. Tél: 986-5889 (23+30)

### ON DEMANDE

Femme demandé, expérience à rencontrer le public, soignée, voiture nécessaire. Bonne commission. Signalez 986-5767. (30-6)

Femme de ménage demandée à l'hôtel Masson. Tél. 986-3765. (30)

Ferais ménage de bureaux ou magasins le soir. Tél. 986-8211 le jour. (30-6)

Pianos demandés, peu importe la condition, payé comptant. Tél. 986-3777. (23-30-6)

Appartement demandé, meublé, pour homme seul. Centre de la ville. 986-8382. (30-6)

### REVENUS A TEMPS PARTIEL

Remplir et recueillir l'argent de machines distributrices, nouveau genre, et de haute qualité dans votre région. Pas de vente. Pour vous qualifier, vous devez avoir une auto, références, \$600. à \$2,900. de comptant. 7 à 12 heures par semaine qui peuvent vous rapporter un excellent revenu mensuel. Encore plus à plein temps. Pour un interview personnel, écrire à: Canapenn Distributing Ltd, Dept. A, 160 Bay St., Suite 205, Toronto 1, Ontario. Inclure votre numéro de téléphone.

## Bingo

TOUS LES  
LUNDIS SOIR  
A 8 HRES

au sous-sol de l'église  
MASSON, QUE.

15 parties rég. \$10.00  
5 parties spéc. \$15.00  
Gros lot (55 nos) \$1100.  
Gros lot (54 nos) \$700.  
Partie moitié/moitié  
Partie gratuite 10.00

## Bingo des Dynamiques

Théâtre Buckingham  
Partie gratuite de \$10.00  
15 parties à \$10.00  
5 " " 20.00  
1 jackpot de \$750.00  
(55 nos)  
1 jackpot de \$975.00  
(54 nos)  
Partie moitié/moitié  
Des tables seront ajoutées  
dans la salle  
MARDI, 4 NOVEMBRE  
8.00 P.M.



# BINGO

DIMANCHE, 2 novembre

8 HRES P.M.

SOUS-SOL DE L'EGLISE  
OUR LADY OF VICTORY  
ACCUEIL DOMREMY



M. Elzéar Carrière, maire du canton de Buckingham désire remercier le député de Papineau, Me Roland Théoret pour l'octroi de \$3,000, obtenu pour la municipalité. Ci-haut on peut constater le travail fait sur le chemin Robitaille, avec cet argent. Avec toute ma reconnaissance, votre tout dévoué, Elzéar Carrière, maire.

## AVON

recherche représentante pour les régions de Buckingham et Plaisance... Madame, voici votre chance de vous faire des revenus substantiels intéressants....

Appelez frais virés: 684-6600  
Mme G. Bordeleau  
C.P. 126 - Aylmer, Québec.



Papineauville  
Lumber Ltée

PAPINEAUVILLE  
QUEBEC

"La cour à bois  
la plus complète  
de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez  
mieux en  
payant moins"

BOIS  
Materiaux de  
construction  
quincaillerie et outils

**Votre vendeur autorisé:**  
  
**SNO\*JET**  
 pour Buckingham  
 et la Vallée  
 de la Lièvre  
**Albert Lajoie 766-2250**  
 N.-D. de la Salette  
 "AVANT D'ACHETER, CONSULTEZ NOS PRIX"



**Remerciements**  
 Mme Ovila Lamoureux et M. Moïse Lamoureux de Buckingham désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Ovila Lamoureux survenu le 22 octobre 1969, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

# Michel Conte à Buckingham



## MAGASINS CONTINENTAL STORES BUCKINGHAM P. Q.



**PYJAMAS EN FLANELLE POUR DAMES**  
 Pyjamas attrayants en chaude flanelle à motifs floraux imprimés ou quadrillés. Encolure ronde ou à fine garniture passepoilée ou en dentelle. Au choix: rose ou bleu. P, M, G.  
**spécial 2.99**



**PULL-OVERS POUR CADETTES**  
 Comparez à 2.37

Des pull-overs en acrylique à manches longues, ceinture et revers en tricot côtelé. Tailles 2-4-6.

**spécial 1.79**

# HALLOWEEN

Petites citrouilles 6" ... 29¢  
 Grosses citrouilles 10" 59¢

**COSTUMES D'HALLOWEEN**

S: 4-6 ans  
 M: 8-10 ans  
 L: 12-14 ans

**1.98**



Il y a trois ans, MICHEL CONTE était le principal chorégraphe des émissions de vérités de Radio-Canada, lorsqu'il décida de se consacrer entièrement à la composition de chansons.

Son style, différent de celui des chansonniers, en fit un auteur-compositeur dont les chansons enrichirent très vite le répertoire de la plupart de nos vedettes canadiennes-françaises, telles que Lucille Dumont, Renée Claude, Monique Leyrac, Serge Laprade, Aglaé, Michel Louvain et Christine Chartrand. Ses chansons devinrent connues. Les meilleurs interprètes les enregistrèrent.

Puis, un jour, Conte décida de chanter ses propres chansons de la même manière qui rendit si populaire Vigneault, L'éveillé et Ferland.

Quoiqu'il fit, il n'obtint pas le succès que les autres chansonniers avaient trouvé, peut-être à cause de la nature de ses chansons, qui n'étaient ni révolutionnaires, ni politiques, ni sociales, mais plutôt romantiques, satiriques et gaies. Son échec dans les boîtes à chansons, doublé de l'échec de sa première Comédie Musicale "Monica la Mitraille" ne lui offrit plus que le choix entre la mort de ses talents de créateur (retourner à Radio-Canada en tant que chorégraphe) ou bien la sublimation de ses vrais désirs.

A la croisée des chemins, il choisit celui, difficile, de croire en ce qu'il avait à dire et de continuer d'être un auteur-compositeur. Il partit en France dans l'espoir de se retrouver et découvrit tout à coup un sens nouveau à son rôle de créateur. Il se remit à écrire. Mais l'amour de tous les jours ne fut plus l'objet de ses chansons. Avec passion, en essayant de trouver la véritable expression de ses idées, il redécouvrit la véritable histoire d'amour de l'humanité.

Il commença à parler du Christ et, dans ses chansons, il le plaça en plein milieu de notre monde moderne: Jésus devint le chef d'une bande de jeunes à motocyclette, Madeleine devint serveuse dans un restaurant. Il parla des apôtres, de la liberté, de la bonté et de la justice. Cela devint son affaire. Son travail devint sa vie et, peu à peu, il réalisa qu'il n'y avait qu'un endroit où ses chansons pourraient être entendues. Pas dans les boîtes à chansons ou les théâtres mais dans le seul lieu qui donnerait à son oeuvre toute sa signification: L'ÉGLISE.

Avec sa musique et ses manuscrits, il se présenta à l'Archevêché de Montréal à qui il demanda l'autorisation de chanter ses chansons dans les églises du Québec. L'Archevêché écouta et accepta!

Pendant les mois de juillet et d'août, il partit avec musiciens, guitares, micros et amplificateurs à travers la province et fit entendre ses chansons dans plus de vingt églises. Son succès fut incroyable.

A l'heure actuelle, plus de 40 églises réclament son spectacle. Le journal montréalais "La Presse" a publié tout un article en première page à son sujet. La province l'a pris dans son cœur. Il recueille en ce moment le fruit de sa persévérance et sa récompense est la satisfaction de voir qu'il est en train d'accomplir "sa chose": exprimer l'Amour et la Paix à l'endroit même où ces deux mots devraient trouver leur pleine dimension.

Bien que le spectacle de Michel Conte ait lieu dans une église, le public se sent à l'aise, sachant qu'il n'est pas là pour écouter un sermon, mais pour être divertit.

Un spectacle comme celui-ci ne s'invente pas. Il faut le ressentir comme Michel Conte, qui vit ce qu'il chante. Il faut voir défiler sur les visages toute la gamme des émotions humaines, il faut voir la joie des "bonnes soeurs" qui tapent du pied et chantent avec lui, il faut voir la réaction de la jeunesse face à face avec un message vieux comme le monde, pour comprendre la "Vérité" de Michel Conte.

Michel Conte chantera pour nous le 7 nov. à 8,30 h. p.m. à l'église Saint-Gregoire de Buckingham.